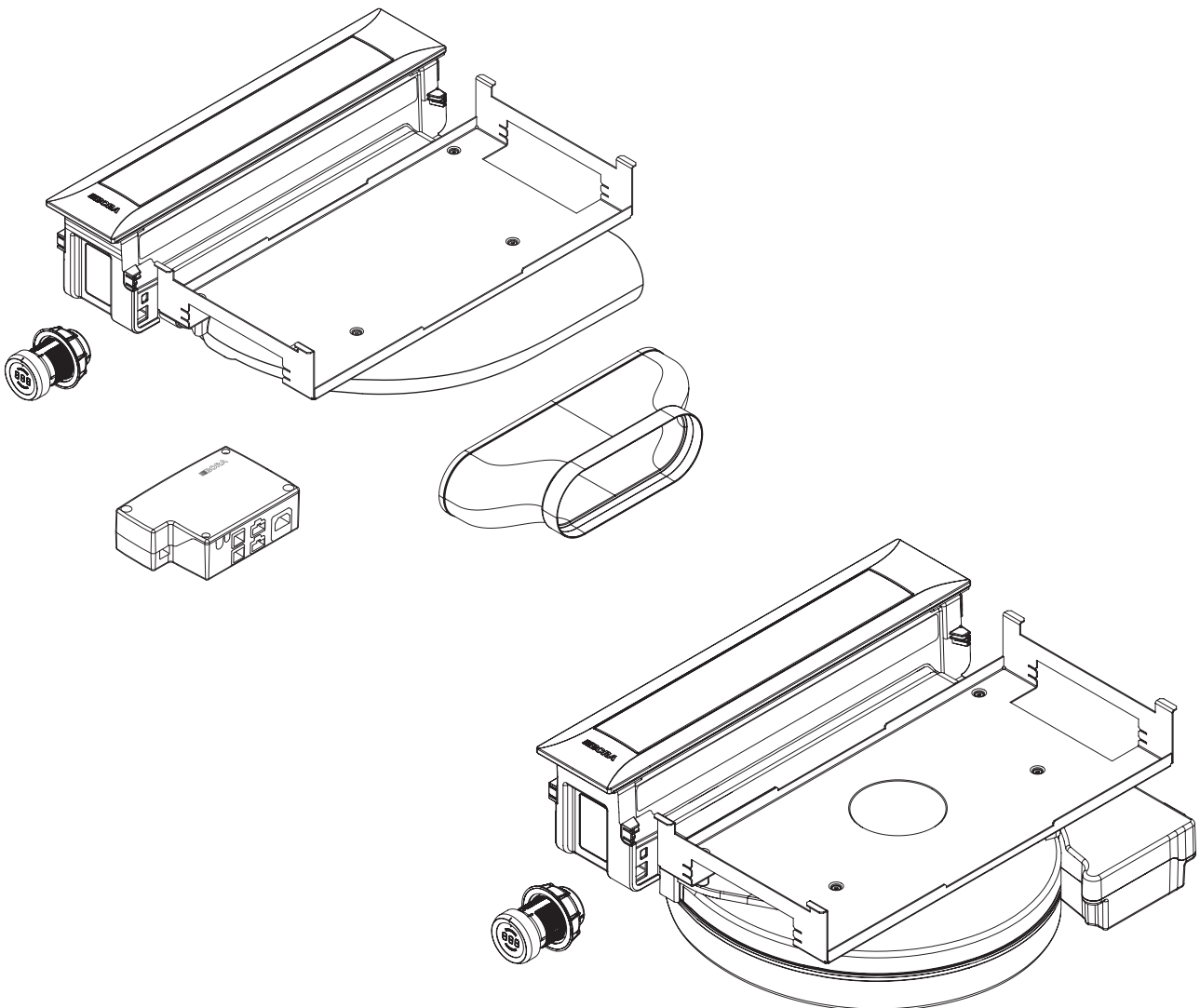


**RU** Руководство по эксплуатации и монтажу  
РКА/РКАS, РКАSAB

BORA Вытяжка, встраиваемая в столешницу  
BORA Система вытяжки, встраиваемая в столешницу  
BORA Pro Вытяжная система со встроенным  
вентилятором в версии All Black



**РКА1UMRU-004**

Руководство по эксплуатации и монтажу:

Оригинал

Перевод

**Производитель**

**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**

Innstraße 1  
6342 Niederndorf  
Австрия

Контактные данные

T: +43 (0) 5373/62250-0  
mail@bora.com  
www.bora.com

Распространение или копирование настоящего документа, использование или разглашение его содержания без явно выраженного согласия правообладателя запрещены.

Составление данного руководства по эксплуатации и монтажу было выполнено с максимальной тщательностью. Тем не менее, оно может не содержать некоторых дополнительных технических корректировок, или их содержание может не быть согласовано. Мы приносим наши извинения в связи с этим. Актуальную версию руководства Вы можете получить в Сервисной службе BORA. В тексте возможны опечатки и ошибки.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Все права защищены.

# Содержание

<b>1</b>	<b>Общие положения</b>	<b>4</b>	6.8.4	Установка дополнительных вентиляторов	28
1.1	Целевая аудитория	4	6.9	Использование вытяжки и каминов, забирающих воздух из комнаты	28
1.2	Область действия данного руководства по эксплуатации и монтажу	4	6.10	Подключение внешних переключающих контактов	28
1.3	Сопутствующие документы	4	6.11	Установка связи и подключение к источнику тока	31
1.4	Представление информации	5	6.11.1	Подсоединение поворотной ручки управления	31
<b>2</b>	<b>Безопасность</b>	<b>6</b>	6.11.2	Разъемы PKAS, PKASAB	32
2.1	Общие правила по технике безопасности	6	6.11.3	Разъем PKA	32
2.2	Безопасное использование	7	6.11.4	Подключение электропитания	33
2.3	Безопасный монтаж	8	6.12	Меню настроек	33
2.4	Безопасный демонтаж и утилизация	9	6.12.1	Вход в меню настроек	33
2.5	Безопасное использование запасных частей	9	6.12.2	Выбор пункта меню	33
2.6	Использование по назначению	9	6.12.3	Изменение установленного значения	35
<b>3</b>	<b>Технические характеристики</b>	<b>11</b>	6.12.4	Выход из меню настроек	35
3.1	PKA	11	6.13	Передача пользователю	35
3.2	PKAS, PKASAB	12	<b>7</b>	<b>Эксплуатация</b>	<b>36</b>
3.3	Поворотная ручка управления	12	7.1	Общие замечания по эксплуатации	36
<b>4</b>	<b>Маркировка энергоэффективности</b>	<b>13</b>	7.2	Использование вытяжки	36
<b>5</b>	<b>Описание устройства</b>	<b>14</b>	7.2.1	Включение вытяжки	36
5.1	Описания моделей	14	7.2.2	Автоматический режим работы вытяжки	37
5.2	Конструкция	14	7.2.3	Выключение вытяжки	37
5.2.1	Вытяжка PKA	14	7.2.4	Автоматика отсроченного выключения	37
5.2.2	Вытяжная система PKAS, PKASAB	14	7.2.5	Защита от детей	37
5.2.3	Компоненты жирового фильтра	15	7.2.6	Защита от заземления	38
5.2.4	Поворотная ручка управления	15	7.3	Обслуживание фильтра	38
5.3	Порядок эксплуатации	15	7.4	Меню настроек	38
5.4	Принцип работы вытяжки	16	<b>8</b>	<b>Очистка и уход</b>	<b>39</b>
5.4.1	Регулировка мощности	16	8.1	Моющие и чистящие средства	39
5.4.2	Уровень повышенной мощности	16	8.2	Очистка вытяжки	39
5.4.3	Автоматический режим работы вытяжки	16	8.2.1	Очистка запорного клапана	39
5.4.4	Сенсорные элементы	16	8.2.2	Демонтаж запорного клапана, жирового фильтра и поддона фильтра	39
5.4.5	Автоматика отсроченного выключения	16	8.2.3	Установка запорного клапана, жирового фильтра и поддона фильтра	40
5.4.6	Индикатор необходимости очистки фильтра	16	8.2.4	Демонтаж технического поддона	40
5.4.7	Интерфейс для связи	16	8.2.5	Установка технического поддона	41
5.4.8	Автоматическое аварийное отключение	16	8.2.6	Очистка компонентов	41
5.4.9	Защита от заземления	16	8.2.7	Завершение очистки вытяжки	41
<b>6</b>	<b>Монтаж</b>	<b>17</b>	8.3	Очистка поворотной ручки управления	41
6.1	Проверка комплекта поставки	17	8.3.1	Очистка кольца поворотной ручки управления	42
6.2	Инструменты и вспомогательные средства	17	8.3.2	Очистка сенсорной поверхности и корпуса поворотной ручки управления	42
6.3	Требования по монтажу	18	8.4	Замена фильтра с активированным углем	42
6.3.1	Безопасные расстояния	18	<b>9</b>	<b>Устранение неисправностей</b>	<b>43</b>
6.3.2	Столешницы и кухонной мебели	18	<b>10</b>	<b>Вывод из эксплуатации, безопасный демонтаж и утилизация</b>	<b>44</b>
6.3.3	Подача воздуха к варочной панели	18	10.1	Вывод из эксплуатации	44
6.4	Размеры выреза	18	10.2	Безопасный демонтаж	44
6.4.1	Монтаж заподлицо	19	10.3	Экологичная утилизация	44
6.4.2	Навесной монтаж	19	<b>11</b>	<b>Гарантия, техническое обслуживание, запасные части, Принадлежности</b>	<b>45</b>
6.5	Установка вытяжки	20	11.1	Гарантия	45
6.5.1	Монтажные размеры	20	11.2	Обслуживание	45
6.5.2	Подгонка вытяжки	20	11.3	Запасные части	45
6.5.3	Крепление вытяжки	21	11.4	Принадлежности	45
6.5.4	Размеры подсоединения канала	22	<b>12</b>	<b>Заметки</b>	<b>46</b>
6.6	Установка поворотной ручки управления на передней панели корпуса	23			
6.6.1	Отверстие в передней панели	23			
6.6.2	Установка поворотной ручки управления	24			
6.7	Варианты планировки PKA	24			
6.7.1	Воздуховод прямой боковой	24			
6.7.2	Воздуховод слева (установка с разворотом на 180 °)	25			
6.8	Монтаж системы каналов	26			
6.8.1	Подготовка к монтажу	26			
6.8.2	Подключите систему каналов к устройству	27			
6.8.3	Стандартная конфигурация PKA	27			

# 1 Общие положения

## 1.1 Целевая аудитория

Данные руководства по обслуживанию и монтажу предназначаются для следующих целевых аудиторий:

Целевая аудитория	Требования
Пользователи	Дети старше 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или не имеющие опыта и/или знаний могут использовать данное устройство только под надзором или если они информированы о безопасном использовании устройства и возможных опасностях. Дети должны использовать устройство под присмотром. Необходимо соблюдать все меры предосторожности и предупредительные указания, содержащиеся в данном руководстве по эксплуатации.
Самостоятельное выполнение работ	Все необходимые столярные и монтажные работы могут выполняться самостоятельно в домашних условиях, если лицо, выполняющее их, обладает всеми необходимыми навыками и специальными знаниями. Категорически запрещается самостоятельно подключать устройство к электросети и газу.
Квалифицированный персонал, осуществляющий монтаж устройства	Квалифицированный персонал, осуществляющий монтаж устройства, может также выполнять все необходимые монтажные и столярные работы в соответствии с существующими правилами. Подключение устройства к источникам электропитания и газа перед его вводом в эксплуатацию должно осуществляться соответствующим специалистом.
Квалифицированный персонал, осуществляющий работы с электричеством	Подключение устройства к источникам электропитания должно осуществляться соответствующим специалистом. Данный персонал несет ответственность за надлежащее выполнение электромонтажа и ввод устройства в эксплуатацию.
Квалифицированный персонал, осуществляющий работы по газу.	Подключение устройства к газовой сети должно осуществляться соответствующим специалистом. Данный персонал несет ответственность за надлежащее подключение устройства к газовой сети и его ввод в эксплуатацию.

таблица 1.1 Целевые аудитории

## ИНФОРМАЦИЯ

Компании BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd и BORA Lüftungstechnik GmbH (далее BORA) не несут ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения указаний по технике безопасности и ненадлежащего монтажа. Подключение к электроснабжению и газовому оборудованию должно выполняться только квалифицированными специалистами. Монтаж должен осуществляться в соответствии с применимыми стандартами, нормативами и законодательными актами. Необходимо соблюдать все меры предосторожности и предупредительные указания, приведенные в настоящем руководстве по монтажу и эксплуатации.

## 1.2 Область действия данного руководства по эксплуатации и монтажу

Данное руководство распространяется на несколько моделей устройства. Поэтому вполне возможно, что в нем будет содержаться описание некоторых особенностей, которые не относятся к Вашему устройству.

## 1.3 Сопутствующие документы

К данному руководству по монтажу и эксплуатации прилагаются дополнительные документы, которые также имеют силу, и их требования необходимо соблюдать. Следует принимать во внимание все документы, входящие в комплект поставки.

## ИНФОРМАЦИЯ

BORA не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения требований настоящей документации.



## Директивы

Данное устройство соответствует требованиям следующих директив EU/ЕС:

Директива ЕС по ЭМС 2014/30/EU

Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/EU

Директива ЕС по экологическому проектированию продукции, связанной с энергопотреблением, 2009/125/EG

Директива ЕС по характеристикам энергопотребления 2010/30/EU

Директива ЕС по ограничению использования опасных веществ 2011/65/EU

Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования 2012/19/EU

## 1.4 Представление информации

С целью ускорения и повышения удобства работы с данным руководством, оно является унифицированным в плане формата, нумерации, символов, инструкций по безопасности, терминов и сокращений.

Указания о выполнении действий обозначаются стрелкой.

► Все указания о выполнении действий всегда следует выполнять в указанном порядке.

Каждая строка списка начинается с квадратного символа.

■ Список 1

■ Список 2

<b>ИНФОРМАЦИЯ</b>	Информация указывает на особенности, которые необходимо учитывать.
-------------------	--

### Меры предосторожности и предупредительные указания

Информация по мерам предосторожности и предупредительные указания выделены в данном руководстве символами и сигнальными словами.

Информация по мерам предосторожности и предупредительные указания структурированы следующим образом:

**ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ ЗНАК И СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО!**  
**Тип и источник опасности**  
**Последствия несоблюдения**  
 ► Меры обеспечения безопасности

При этом:

- Предупреждающий знак обращает внимание на опасность.
- Сигнальное слово обозначает степень опасности.




Предупреждающие знаки	Сигнальное слово	Предупреждение об опасности
	<b>Опасность</b>	Указывает на непосредственную опасность, которая может привести к смерти или серьезным травмам, если не будут приняты своевременные меры по ее устранению.
	<b>Предупреждение</b>	Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезным травмам, если не будут приняты своевременные меры по ее устранению.
	<b>Осторожно</b>	Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может повлечь незначительные или легкие травмы, если не будут приняты своевременные меры по ее устранению.
—	<b>Осторожно</b>	Указывает на ситуацию, которая может привести к материальному ущербу, если не будут приняты своевременные меры по ее устранению.

таблица 1.2 Значение предупреждающих знаков и сигнальных слов

## 2 Безопасность

### 2.1 Общие правила по технике безопасности

<b>ИНФОРМАЦИЯ</b>	Устройство соответствует предписанным правилам по технике безопасности. Пользователь отвечает за очистку, уход и безопасную эксплуатацию устройства. Ненадлежащее использование может привести к травмам или повреждению имущества.
-------------------	---

- Руководство по эксплуатации и монтажу содержит важные указания по монтажу и эксплуатации. Эти указания предотвратят травмы и позволят избежать повреждений устройства. На задней обложке данного руководства по эксплуатации и монтажу приведена контактная информация, необходимая для получения дополнительных сведений по использованию устройства.
- Термин «Устройство» используется как для обозначения варочных панелей и вытяжек, так и для обозначения варочных панелей с вытяжками.
- ▶ Перед работой с устройством полностью прочитайте руководство по эксплуатации и монтажу.
- ▶ Храните руководство по эксплуатации и монтажу в доступном месте, чтобы при необходимости им можно было воспользоваться.
- ▶ При продаже устройства передайте нового владельцу руководство по эксплуатации и монтажу.
- ▶ Выполняйте все работы внимательно и добросовестно.
- ▶ После распаковки проверьте устройство на наличие видимых повреждений.
- ▶ Не подключайте устройство при наличии повреждений.
- ▶ Используйте устройство только после завершения всех монтажных работ, когда обеспечено его безопасное функционирование.
- ▶ Не дотрагивайтесь до горячих конфорок.

- ▶ Избегайте переливания кипящей жидкости через край посуды.
- ▶ Используйте вытяжку только с варочными панелями BORA. Это относится, в частности, к эксплуатации газовых варочных панелей BORA.
- ▶ Выключайте устройство после использования.
- ▶ Не подпускайте к устройству домашних животных.

#### Режим циркуляции воздуха

<b>ИНФОРМАЦИЯ</b>	В процессе приготовления пищи уровень влажности в помещении повышается.
-------------------	---

<b>ИНФОРМАЦИЯ</b>	В режиме циркуляции воздуха из испарений от варки удаляется только малая часть влаги.
-------------------	---

- ▶ В режиме циркуляции воздуха необходимо обеспечить подачу достаточного количества свежего воздуха, например, через открытое окно.
- ▶ Обеспечьте в помещении нормальные комфортные условия (влажность воздуха 45-60%), например, с помощью системы естественной вентиляции или системы вентиляции жилых помещений.
- ▶ После каждого использования включайте режим циркуляции воздуха вытяжки приблизительно на 20 минут с малой мощностью или включите автоматику отсроченного выключения.

#### Дети и лица с ограниченными возможностями

- ▶ Дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или не имеющие опыта и/или знаний могут использовать данное устройство только под надзором или если они информированы о безопасном использовании устройства и возможных опасностях.
- ▶ Следите за детьми, когда они находятся вблизи устройства.
- ▶ Детям запрещается играть с устройством.
- ▶ Не храните в выдвижном ящике или за устройством предметы, которые могут заинтересовать детей. В противном случае дети могут забраться на устройство.

## Самовольные изменения

Самовольное изменение конструкции устройства может привести к возникновению опасных ситуаций.

- ▶ Не изменяйте конструкцию устройства.

## Очистка и уход

Устройство необходимо регулярно очищать. Загрязнение устройства может повлечь его порчу или появление неприятных запахов. Загрязнения следует удалять незамедлительно.

- Очистка устройства и уход за ним могут выполняться детьми только под контролем взрослых.
- ▶ При очистке устройства не используйте пароочистители. Пар может вызвать короткое замыкание на частях устройства, находящихся под напряжением, и стать причиной повреждения устройства (см. главу «Очистка и уход»).
- ▶ Следите за тем, чтобы во время очистки вода не попадала внутрь устройства. Для очистки устройства используйте только умеренно влажную ткань. Никогда не брызгайте на устройство водой. Проникновение воды в устройство может привести к его повреждению!

### ОСТОРОЖНО!

#### Опасность получения травм при установке жирового фильтра!

Соскальзывание рук при установке жирового фильтра в вытяжку может привести к травмам.

- ▶ При установке держите жировой фильтр только за специальную рукоятку.

## 2.2 Безопасное использование

### Вытяжка



#### ОПАСНОСТЬ!

##### Опасность для жизни из-за отравления дымом!

При работе каминов, забирающих воздух из комнаты, возникают дымовые газы.

При одновременной работе вытяжки и обогревательного устройства открытого типа ядовитые дымовые газы (окись углерода) могут попадать в помещение из камина или отводного канала.

- ▶ Необходимо обеспечить достаточное проветривание помещения.



#### ОПАСНОСТЬ!

##### Опасность возникновения пожара из-за опаливания пищи!

Работающая вытяжка втягивает пищевые жиры. При опаливании пищи жиры могут воспламениться.

- ▶ Регулярно очищайте вытяжку.
- ▶ Во время работы вытяжки не допускайте открытого пламени.



#### ОПАСНОСТЬ!

##### Опасность возникновения пожара из-за наслоения жиров!

Нерегулярная чистка жирового фильтра из нержавеющей стали может привести к накоплению в нем жиров. В этом случае увеличивается риск возникновения пожара.

- ▶ Регулярно очищайте и заменяйте фильтр.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

##### Опасность травмирования движущимся вентилятором!

Вращающийся вентилятор создает риск получения травмы.

- ▶ Устанавливайте прибор только в положении, свободном от механического напряжения.
- ▶ При установке вентилятор следует подсоединить к системе каналов с обеих сторон.
- ▶ Перед первым использованием убедитесь, что входной патрубок надежно закреплен.

**ОСТОРОЖНО!****Опасность травмирования движущимся запорным клапаном!**

При перемещении электрического запорного клапана существует риск получения травмы.

- ▶ Не прикасайтесь к внутренней части вытяжки во время движения запорного клапана.

**ОСТОРОЖНО!****Доступные части могут нагреваться!**

Вытяжка и ее доступные части нагреваются от конфорок даже в фазе охлаждения.

- ▶ Не допускайте нахождения предметов на варочной панели.
- ▶ Используйте подходящие вспомогательные средства (прихватки, тепловые защитные перчатки).

**ОСТОРОЖНО!****Повреждение вследствие всасывания предметов или бумаги!**

Возможно всасывание вытяжкой маленьких и легких предметов, например, ткани или бумаги для очистки. Это может привести к повреждению вентилятора или уменьшению эффективности отвода.

- ▶ Не кладите на вытяжку никаких предметов или бумагу.

**ОСТОРОЖНО!****Повреждение вследствие скопления жира или грязи!**

Скопление жира или грязи могут ухудшать работу вытяжки.

- ▶ Никогда не используйте вытяжку без фильтра из нержавеющей стали для задержания жира.

## 2.3 Безопасный монтаж

Установку и монтаж устройства разрешается проводить только квалифицированным специалистам, которые должны знать и соблюдать действующие правила и дополнительные требования местных организаций по энергоснабжению. Работы с электрооборудованием могут производить только квалифицированные электрики.

Электрическую безопасность устройства можно гарантировать только при правильно установленной и подключенной системе

заземления. Убедитесь, что установлено предохранительное устройство.

### Вытяжка

**ОПАСНОСТЬ!****Опасность отравления дымовыми газами!**

В режиме отвода воздуха вытяжка удаляет воздух из помещения, в котором установлено устройство, а также из смежных помещений. В отсутствие достаточного притока воздуха создается пониженное давление. Токсичные газы, вырабатываемые камином или обогревательными устройствами открытого типа, поступают в жилые помещения.

- ▶ Необходимо обеспечить достаточное проветривание помещения.
- ▶ Используйте только утвержденные и протестированные приборы распределения (например, оконные контактные выключатели, регуляторы минимального давления), которые должны устанавливаться только уполномоченными специалистами (уполномоченный чистильщик дымоходов).

**ОПАСНОСТЬ!****Опасность поражения электрическим током!**

Блок управления может содержать остаточный заряд и привести к поражению электрическим током.

- ▶ Не прикасайтесь к неизолированным контактам блока управления.

**ОПАСНОСТЬ!****Опасность поражения электрическим током!**

При неправильном снятии изоляции соединительных проводов прибора распределения возникает опасность поражения электрическим током.

- ▶ Убедитесь, что соединительный провод с клеммой разгрузки от напряжения закреплен внутри универсального блока управления.
- ▶ Убедитесь в соблюдении инструкции по длине участка, на котором удаляется изоляция.

- ▶ Перед монтажом проверьте устройство на наличие видимых повреждений.
- ▶ Запрещается монтировать устройство при наличии повреждений!
- Поврежденное устройства представляет опасность.
- Ремонт устройства может выполняться только авторизованным персоналом изготовителя.

## 2.4 Безопасный демонтаж и утилизация

Демонтаж устройства разрешается проводить только квалифицированным специалистам, которые должны знать и соблюдать действующие правила и дополнительные требования местных организаций по энергоснабжению.

К работам с электрооборудованием допускаются только квалифицированные электрики.



### ОПАСНОСТЬ!

#### Опасность поражения электрическим током!

Опасность поражения электрическим током при неправильном отсоединении устройства от сети электропитания.

- ▶ Отключите устройство от сети электропитания с помощью линейного защитного автомата, предохранителей, автоматических выключателей или контакторов.
- ▶ С помощью разрешенного к применению измерительного прибора убедитесь, что устройство обесточено.



### ОПАСНОСТЬ!

#### Риск удушья!

Детали упаковки (например, пленка, стиропор) могут представлять опасность для жизни детей.

- ▶ Храните детали упаковки вне доступа детей.
- ▶ Немедленно утилизируйте упаковку в соответствии с действующими правилами.

## 2.5 Безопасное использование запасных частей



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Опасность травмирования и материального ущерба!

Применение не рекомендованных деталей может привести к травмам или повреждению устройства. Изменения или модернизация конструкции устройства могут привести к снижению уровня безопасности.

- ▶ При ремонте используйте только оригинальные запасные части.

## 2.6 Использование по назначению

Устройство не должно эксплуатироваться на высоте более 2000 м над уровнем моря.

Устройство предназначается только для приготовления пищи в домашних условиях. Данное устройство не предназначено для:

- использования вне помещений;
- установки в транспортные средства;
- обогрева помещений;
- эксплуатации в нестационарных условиях (например, на судах);
- эксплуатации с внешним выключателем-таймером или отдельной системой дистанционного управления.

Использование устройства, отличное от описанного в настоящем руководстве по эксплуатации и монтажу или подразумеваемое им, рассматривается как использование не по назначению. Компания BORA не несет ответственности за ущерб, возникший в результате использования устройства не по назначению или в результате неправильного использования устройства.

**Запрещается использовать устройство не по назначению!**

---

<b>ИНФОРМАЦИЯ</b>	Компании BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd и BORA Lüftungstechnik GmbH не несут ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения предупреждений и указаний по технике безопасности.
-------------------	--

---

## 3 Технические характеристики

### 3.1 РКА

Параметр	Значение
Напряжение питающей сети	220-240 В
Частота	50 / 60 Гц
Потребляемая мощность (включая внешнее универсальное изделие – вентиляторы BORA)	макс. 700 Вт
Габариты (ширина x глубина x высота)	482 x 540 x 176 мм
Габариты поворотной ручки управления (диаметр x глубина)	Ø 49 мм 92 мм
Вес (включая принадлежности / упаковку)	9,25 кг
<b>Вытяжка</b>	
Уровни мощности	1 - 9, P

таблица 3.1 Технические характеристики РКА

#### Размеры РКА

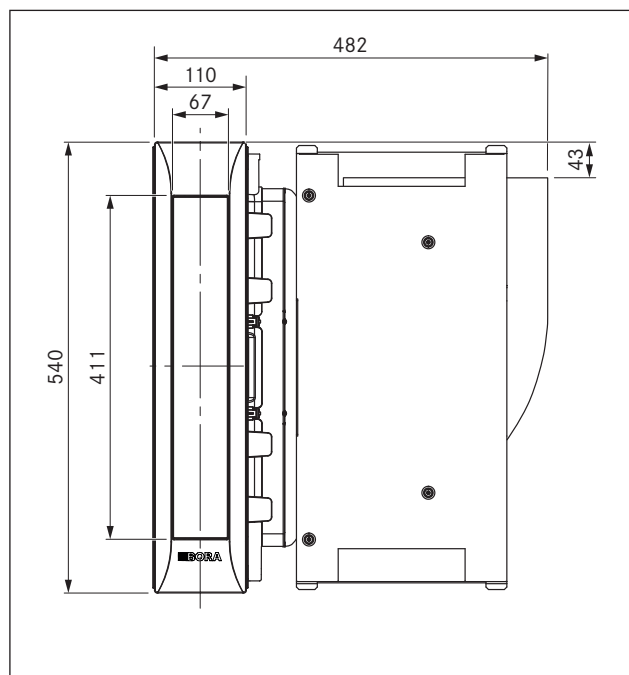


рис. 3.1 Размеры РКА: вид сверху

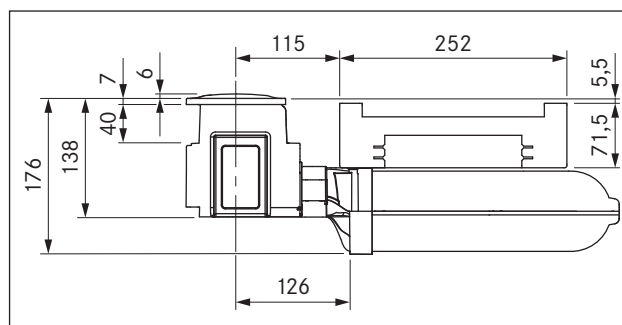


рис. 3.2 Размеры РКА: вид спереди

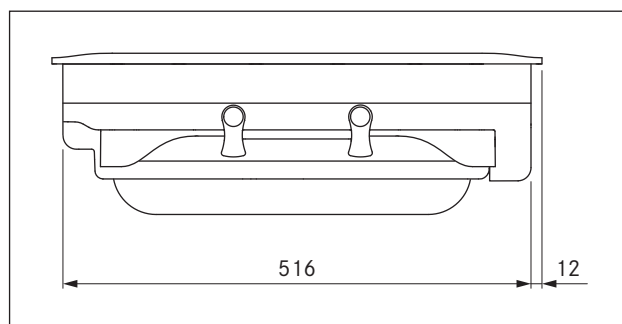


рис. 3.3 Размеры РКА: вид сбоку

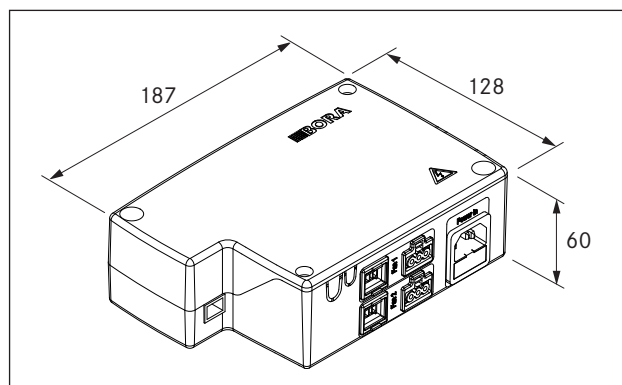


рис. 3.4 Размеры универсального блока управления



### 3.2 PKAS, PKASAB

Параметр	Значение
Напряжение питающей сети	220–240 В
Частота	50 / 60 Гц
Потребляемая мощность (включая внешнее универсальное изделие – вентиляторы BORA)	макс. 700 Вт
Потребляемая мощность внутреннего двигателя	макс. 170 Вт
Габариты (ширина x глубина x высота)	468 x 540 x 199 мм
Габариты поворотной ручки управления (диаметр и глубина)	Ø 49 мм 92 мм
Вес (включая принадлежности / упаковку)	12,5 кг
Вытяжка	
Уровни мощности	1 - 9, P

таблица 3.2 Технические характеристики PKAS, PKASAB

#### Размеры PKAS, PKASAB

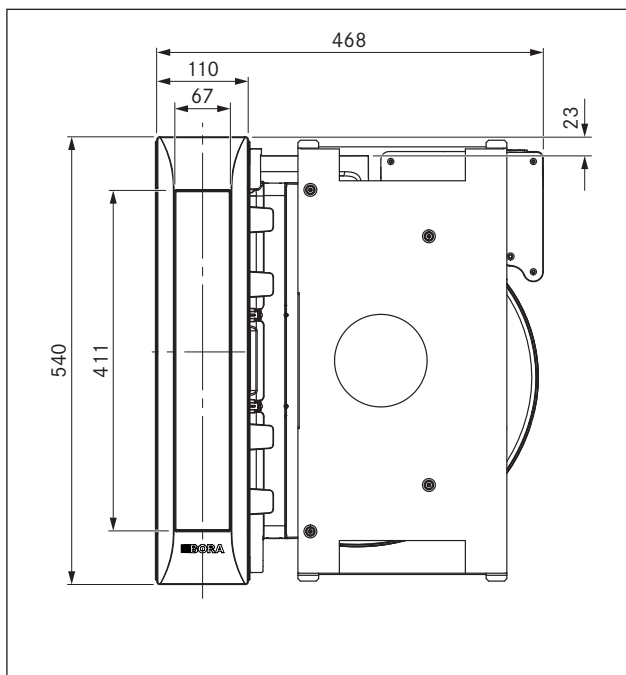


рис. 3.5 Размеры PKAS, PKASAB: вид сверху

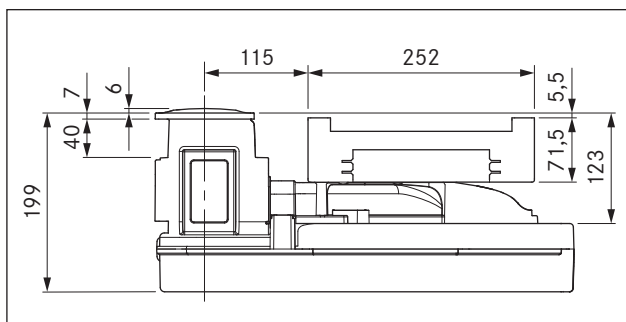


рис. 3.6 Размеры PKAS, PKASAB: вид спереди

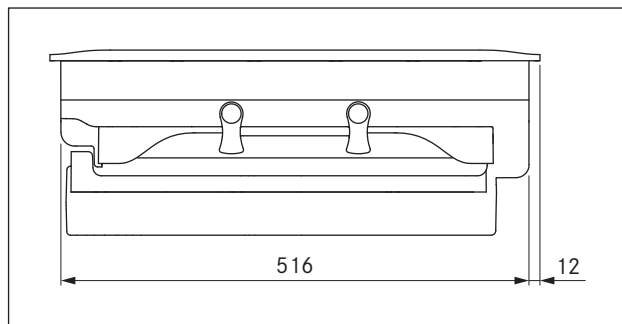


рис. 3.7 Размеры PKAS, PKASAB: вид сбоку

### 3.3 Поворотная ручка управления

#### Размеры поворотной ручки управления

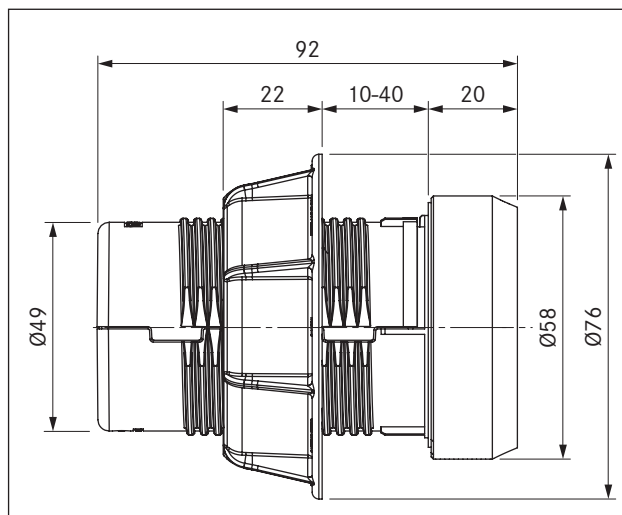


рис. 3.8 Размеры поворотной ручки управления

## 4 Маркировка энергоэффективности

Наименование продукта	Вытяжка Professional, встраиваемая в столешницу (PKA)	Вытяжная система Professional (PKAS, PKASAB)	
Режим работы	Отвод воздуха	Отвод воздуха	
<b>Потребление энергии</b>	<b>Значение</b>	<b>Значение</b>	<b>Стандарт EN</b>
Потребление энергии в год ( $AEC_{\text{вытяжки}}$ )	23,4 кВт-ч/год	32,5 кВт-ч/год	61591
Класс энергоэффективности	A++	A+	61591
Индекс энергоэффективности ( $EEl_{\text{вытяжки}}$ )	31,6	42,5	61591
<b>Объемный расход</b>			
Гидродинамическая эффективность ( $FDE_{\text{вытяжки}}$ )	38,4	34,5	61591
Класс гидродинамической эффективности	A	A	61591
Минимальный воздушный поток	276,9 м <sup>3</sup> /час	251,7 м <sup>3</sup> /час	61591
Максимальный воздушный поток	612,7 м <sup>3</sup> /час	618,2 м <sup>3</sup> /час	61591
Воздушный поток на уровне повышенной мощности ( $Q_{\text{Max}}$ )	612,7 м <sup>3</sup> /час	689,8 м <sup>3</sup> /час	61591
<b>Освещение</b>			
Эффективность освещения ( $LE_{\text{вытяжки}}$ )	* люкс/Вт	* люкс/Вт	*
Класс эффективности освещения	*	*	*
<b>Жирулавливание</b>			
Максимальный уровень (без уровня повышенной мощности) ( $GFE_{\text{вытяжки}}$ )	86,8 %	91,28 %	61591
Класс максимального уровня	B	B	61591
<b>Уровень звуковой мощности</b>			
минимальный	42,5 дБ(A)	47,6 дБ(A)	60704-2-13
максимальный	61,5 дБ(A)	68,4 дБ(A)	60704-2-13
Уровень повышенной мощности	61,8 дБ(A)	69,9 дБ(A)	60704-2-13
<b>Уровень звукового давления (дополнительная информация)</b>			
минимальный	29,2 дБ(A)	34,9 дБ(A)	**
максимальный	48,2 дБ(A)	55,7 дБ(A)	**
Уровень повышенной мощности	48,5 дБ(A)	57,2 дБ(A)	**
<b>Характеристики согласно 66/2014</b>			
Коэффициент задержки времени	0,6	0,8	61591
Оптимальная точка входной мощности ( $P_{\text{веп}}$ )	106,9 Вт	111,3 Вт	61591
Оптимальная точка давления ( $P_{\text{веп}}$ )	518 Па	418 Па	61591
Оптимальная точка объемного расхода воздуха ( $Q_{\text{веп}}$ )	288,1 м <sup>3</sup> /час	330,7 м <sup>3</sup> /час	61591
Потребляемая мощность в выключенном состоянии ( $P_o$ )	0,4 Вт	0,43 Вт	61591

таблица 4.1 Данные на маркировке энергоэффективности соответствуют Распоряжениям (ЕС) № 65/2014, 66/2014

\* Данное положение не относится к этому продукту.

\*\* Уровень звукового давления на расстоянии 1 м (измерение уровня в зависимости от расстояния) определен на основе уровня звуковой мощности в соответствии с EN 60704-2-13.

## 5 Описание устройства

При каждом использовании устройства соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

Вытяжка имеет следующие особенности:

- Регулировка мощности осуществляется поворотной ручкой управления
- Индикатор уровня мощности
- Электрический запорный клапан с датчиком положения
- Жировой фильтр из нержавеющей стали
- Датчик положения жирового фильтра
- Автоматический режим работы вытяжки
- Автоматика отсроченного выключения
- Индикатор необходимости очистки фильтра
- Интерфейс для подключения внешних устройств
- Автоматическое аварийное отключение
- Защита запорного клапана при заземлении

В зависимости от вашего решения о покупке, вытяжка будет обеспечивать отвод воздуха или его циркуляцию.



### Режим отвода воздуха

Всасываемый воздух очищается с помощью жирового фильтра и выходит наружу через систему воздуховодов.

Отвод воздуха не должен осуществляться в:

- находящуюся в эксплуатации выхлопную трубу или дымоход;
- в вентиляционную шахту, которая служит для отвода воздуха от камина.

Если отвод воздуха осуществляется в используемую дымовую трубу или дымоход, монтаж должен контролироваться и утверждаться уполномоченным чистильщиком дымоходов.



### Режим циркуляции воздуха

Отработанный воздух очищается с помощью жирового фильтра и фильтра с активированным углем и возвращается в помещение.

Для устранения запахов следует использовать угольный фильтр. Для соблюдения норм гигиены и охраны здоровья фильтр с активированным углем рекомендуется заменять через определенные временные промежутки (см. главу «Очистка и уход»).

**ИНФОРМАЦИЯ** В режиме циркуляции воздуха необходимо обеспечить достаточный доступ и вывод воздуха, чтобы уменьшать влажность воздуха.

## 5.1 Описания моделей

PKA = вытяжка Professional с отдельным блоком управления и свободно комбинируемым вентилятором PKAS, PKASAB = вытяжная система Professional со встроенным блоком управления и встроенным вентилятором

## 5.2 Конструкция

### 5.2.1 Вытяжка PKA

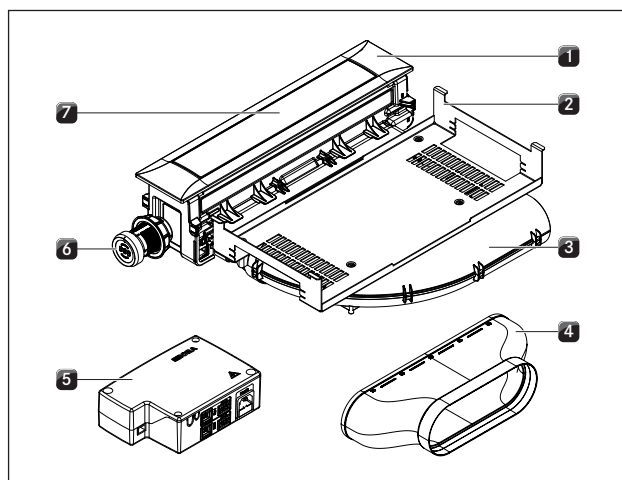


рис. 5.1 Вытяжка PKA

- [1] Защитная рама
- [2] Крепежная пластина
- [3] Дуговой участок канала
- [4] Прямой участок канала
- [5] Универсальный блок управления
- [6] Поворотная ручка управления
- [7] Запорный клапан

### 5.2.2 Вытяжная система PKAS, PKASAB

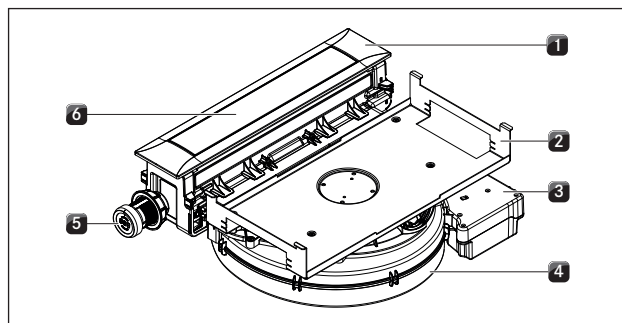


рис. 5.2 Вытяжная система PKAS, PKASAB

- [1] Защитная рама
- [2] Крепежная пластина
- [3] Блок управления
- [4] Корпус вентилятора с вентилятором
- [5] Поворотная ручка управления
- [6] Запорный клапан

### 5.2.3 Компоненты жирового фильтра

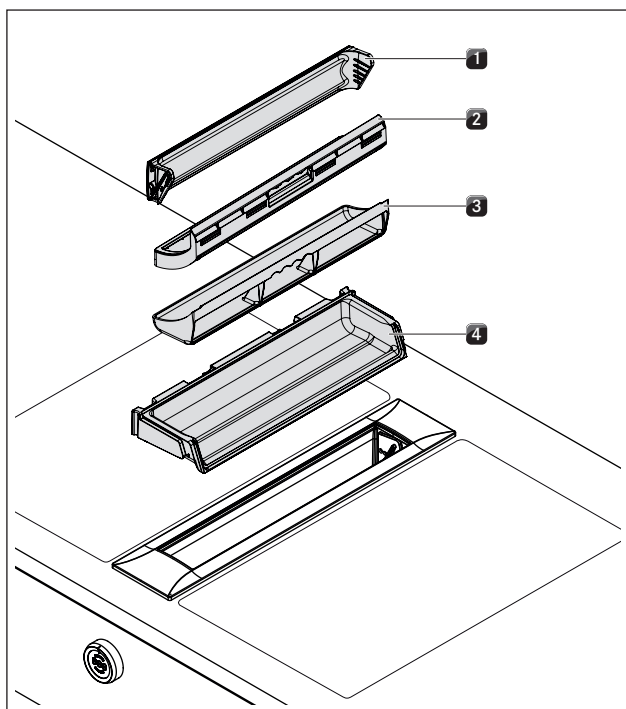


рис. 5.3 Компоненты жирового фильтра

- [1] Запорный клапан
- [2] Жировой фильтр из нержавеющей стали
- [3] Поддон фильтра
- [4] Технический поддон

### 5.2.4 Поворотная ручка управления

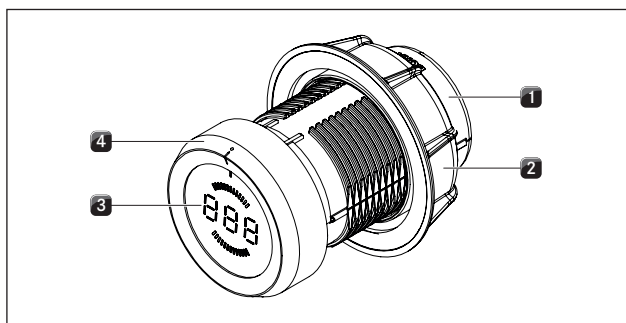


рис. 5.4 Поворотная ручка управления

- [1] Корпус поворотной ручки управления
- [2] Гайка универсальная
- [3] Индикатор поворотной ручки управления
- [4] Кольцо поворотной ручки управления

## 5.3 Порядок эксплуатации

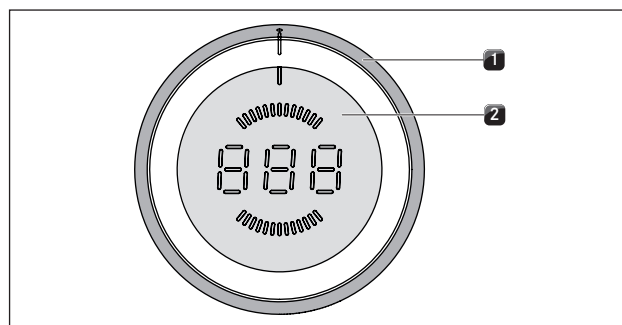


рис. 5.5 Управляющие элементы поворотной ручки управления

- [1] Кольцо поворотной ручки управления
- [2] Сенсорная поверхность

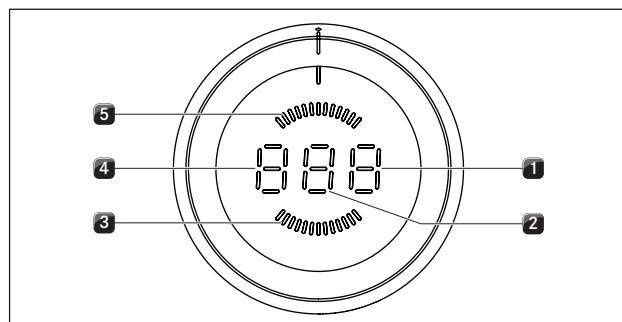


рис. 5.6 Элементы индикатора поворотной ручки управления

- [1] Функции индикатора
- [2] Индикатор уровня мощности
- [3] Индикатор режима циркуляции воздуха
- [4] Режим работы индикатора или режим работы
- [5] Индикатор режима отвода воздуха

Индикатор поворотной ручки управления	Значение
<i>1 - 9</i>	Уровни мощности
<i>P</i>	Уровень повышенной мощности
<i>□</i>	Вытяжка отключится
<i>Я +</i> Уровень мощности	Автоматика вытяжки
<i>n</i>	Автоматика отсроченного выключения
<i>L</i>	Защита от детей активна
<i>c</i>	Очистка запорного клапана
Мигает символ <i>F</i>	Индикатор необходимости очистки фильтра
<i>E...</i>	Сообщение о неисправности (см. главу «Устранение неисправностей»).
<i>⌈</i>	Меню настроек

таблица 5.1 Значение индикатора

## Использование кольца поворотной ручки управления

Управление вытяжкой осуществляется с помощью поворотной ручки управления. Поворот кольца ручки и прикосновение к сенсорной поверхности регулируют уровень мощности и функции (см. главу «Эксплуатация»).

## 5.4 Принцип работы вытяжки

### 5.4.1 Регулировка мощности

Для того, чтобы отрегулировать мощность, следует повернуть кольцо поворотной ручки управления, выставив ее на требуемый уровень мощности.

### 5.4.2 Уровень повышенной мощности

Вытяжка может работать на уровне повышенной мощности. При использовании уровня повышенной мощности испарения от варки будут втягиваться быстрее. Через 9 минут уровень повышенной мощности автоматически переключается на уровень мощности 9.

### 5.4.3 Автоматический режим работы вытяжки

Автоматический режим работы вытяжки автоматически устанавливает вытяжную мощность в соответствии с максимальным используемым уровнем мощности всех подключенных конфорок.

Функция	Уровни мощности									
Стадия варки	1	2	3	4	5	6	7	8	9	P
Вытяжная мощность	4	4	4	4	5	6	7	8	9	P

таблица 5.2 Отводной трубопровод и стадия варки

- При изменении уровня мощности конфорки осуществляется корректировка автоматического режима работы вытяжки с задержкой 30 секунд.
- По окончании процесса варки активируется автоматика отсроченного выключения.
- После выключения вытяжка автоматически отключается.

### 5.4.4 Сенсорные элементы

Вытяжка оснащена сенсорными датчиками в зоне запорного клапана и жирового фильтра.

#### Датчик положения запорного клапана

Датчик положения запорного клапана определяет его положение.

- При закрытом запорном клапане вытяжка отключается.
- При открытом запорном клапане вытяжка может функционировать.
- При извлеченном запорном клапане вытяжка может функционировать.

#### Датчик положения жирового фильтра

Датчик положения жирового фильтра определяет, правильно ли установлен жировой фильтр.

- При отсутствующем или некорректно установленном жировом фильтре вытяжка деактивирована.

ИНФОРМАЦИЯ	Если жировой фильтр, снимается, например, в целях очистки, запорный клапан, тем не менее, может быть закрыт.
------------	--

### 5.4.5 Автоматика отсроченного выключения

Вытяжка постепенно переходит на самый низкий уровень и автоматически выключается через 20 минут.

### 5.4.6 Индикатор необходимости очистки фильтра

Индикатор необходимости очистки фильтра зависит от установленного блока фильтра и рассчитан на 200 или 400 часов работы. По истечении срока службы фильтра с активированным углем (только в режиме циркуляции воздуха) компоненты жирового фильтра нуждаются в тщательной очистке.

- При включении вытяжки на индикаторе поворотной ручки управления отображается символ F.
- Индикатор необходимости очистки фильтра загорается каждый раз при включении вытяжки и остается активным до замены фильтра; после замены фильтра индикатор необходимости очистки фильтра будет сброшен.
- После этого эксплуатация возможна без ограничений.
- Индикатор необходимости очистки фильтра может быть однократно отключен при использовании вытяжки или деактивирован на постоянной основе.

ИНФОРМАЦИЯ	Компоненты жирового фильтра должны регулярно очищаться независимо от показаний индикатора необходимости очистки фильтра (см. главу «Очистка и уход»).
------------	---

### 5.4.7 Интерфейс для связи

Внутренний интерфейс может применяться для реализации расширенных функций управления. Он содержит контакты Home-In и Home-Out (см. главу «Монтаж»).

- Контакт Home-In может использоваться для входного сигнала внешних устройств управления (например, оконный контактный выключатель).
- Контакт Home-Out может быть использован для управления внешними устройствами.

### 5.4.8 Автоматическое аварийное отключение

Вытяжка автоматически отключается через 120 минут работы без изменения уровня мощности.

### 5.4.9 Защита от заземления

Электрический запорный клапан вытяжки оснащен механизмом защиты от заземления.

В случае блокировки запорного клапана во время открытия или закрытия движение автоматически прекращается. Запорный клапан быстро перемещается в исходное положение (см. главу «Эксплуатация»).

## 6 Монтаж

- ▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

<b>ИНФОРМАЦИЯ</b>	Не допускается установка изделия над холодильниками, посудомоечными машинами, кухонными плитами, духовками и стиральной и сушильной техникой.
-------------------	---

<b>ИНФОРМАЦИЯ</b>	Контактные поверхности столешниц и пристеночных бортиков должны быть изготовлены из термостойкого материала (примерно до 100 °С).
-------------------	---

<b>ИНФОРМАЦИЯ</b>	Вырезы столешницы должны быть обработаны средствами для защиты от влаги и при необходимости покрыты теплоизоляционными материалами.
-------------------	---

<b>ИНФОРМАЦИЯ</b>	Переключатели управления могут быть подключены только к указанным соединениям вытяжки, встраиваемой в столешницу.
-------------------	---

### 6.1 Проверка комплекта поставки

- ▶ Проверьте полноту комплекта поставки (см. Табл. 6.1 и 6.2) и отсутствие повреждений.
- ▶ В случае отсутствия деталей в поставке или их повреждения проинформируйте сервисную службу BORA.
- ▶ Ни в коем случае не устанавливайте поврежденные детали.
- ▶ Правильно утилизируйте транспортировочную упаковку (см. главу Вывод из эксплуатации, демонтаж и утилизация).
- ▶ Наклейте заводскую табличку, которая прилагается (наклейка) на обратной стороне Руководства по эксплуатации и монтажу.

### Комплект поставки PKA

Наименование	Количество
Руководство по эксплуатации и монтажу	1
Вытяжка	1
Набор пластин для регулировки высоты	1
Монтажные зажимы	4
Поворотная ручка управления	1
Жировой фильтр из нержавеющей стали	1
Поддон фильтра	1
Технический поддон	1
Запорный клапан	1
Кабель связи CAT 5	1
Универсальный блок управления	1
Шнур питания	1
Прямой участок канала	1
Кабель поворотной ручки управления – интерфейс/вытяжка (1000 мм)	1

таблица 6.1 Комплект поставки PKA

### Комплект поставки PKAS, PKASAB

Наименование	Количество
Руководство по эксплуатации и монтажу	1
Вытяжка	1
Набор пластин для регулировки высоты	1
Монтажные зажимы	4
Поворотная ручка управления	1
Жировой фильтр из нержавеющей стали	1
Поддон фильтра	1
Технический поддон	1
Запорный клапан	1
Шнур питания	1
Кабель поворотной ручки управления – интерфейс/вытяжка (250 мм)	1

таблица 6.2 Комплект поставки PKAS, PKASAB

### 6.2 Инструменты и вспомогательные средства

Для надлежащего монтажа вытяжки необходимы следующие инструменты:

- Карандаш
- Рулетка или линейка
- Дрель или аккумуляторный шуруповерт со сверлом с цилиндрической головкой Ø 50 мм
- Черный термостойкий силиконовый герметик
- Плоская отвертка
- Крестообразная отвертка 20
- Крестообразная отвертка 10 (только для PKA)

## 6.3 Требования по монтажу

### 6.3.1 Безопасные расстояния

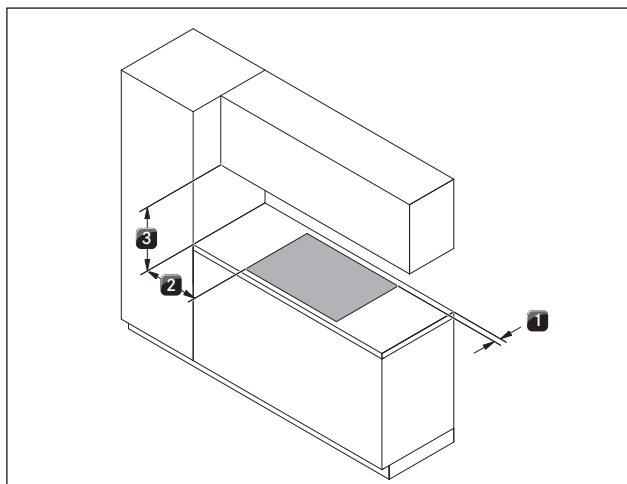


рис. 6.1 Рекомендуемые минимальные расстояния

► Придерживайтесь следующих минимальных расстояний:

- [1] Минимальное расстояние между вырезом столешницы и ее задним краем 50 мм.
- [2] Минимальное расстояние слева и справа между вырезом столешницы и стоящей рядом мебелью или стеной комнаты 300 мм.
- [3] Минимальное расстояние между столешницей и верхним шкафом 600 мм.

### 6.3.2 Столешницы и кухонной мебели

- Выполните вырез столешницы с соблюдением указанных размеров вырезов.
- Обеспечьте правильное уплотнение стыков поверхности среза столешниц.
- Соблюдайте указания производителя столешниц.
- В области выреза столешницы следует удалить возможные поперечины крепления к мебели.
- Горизонтальная разделительная перегородка под варочной панелью с вытяжкой варочной панели не требуется.
- Если под устройством планируется установить перегородку, защищающую от контакта с кабелем (разделительная перегородка), то ее следует закрепить так, чтобы ее можно было удалить для проведения технических работ.
- Ящики или полки в нижнем шкафу должны быть съёмными.
- В нагревательных устройствах с циркуляцией воздуха в кухонной мебели необходимо предусмотреть отверстие для обратного потока площадью не менее 500 см<sup>2</sup> (например, с помощью обрезки плинтуса или специальной панели).

### 6.3.3 Подача воздуха к варочной панели

Тепловыделяющие узлы варочной панели охлаждаются автоматически. Теплый воздух отводится вентилятором (поток охлаждающего воздуха).

**ПРИМЕЧАНИЕ** Для достижения максимальной производительности и продолжительности работы варочной панели необходимо обеспечить надлежащую вентиляцию под варочной панелью.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Если теплый воздух не отводится из-под варочной панели, происходит снижение ее производительности или перегрев.

**ПРИМЕЧАНИЕ** В случае перегрева варочной панели наблюдается снижение ее производительности или выполняется полное отключение (см. Защита от перегрева).

**ПРИМЕЧАНИЕ** Для обеспечения достаточного притока воздуха рекомендуется проделать в кухонной мебели окно проходным сечением не менее 50 см<sup>2</sup>.

► Обеспечьте надлежащую вентиляцию под варочной панелью.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Если под устройствами планируется установить перегородку, защищающую от контакта с кабелем (разделительную перегородку), она не должна ограничивать приток воздуха.

## 6.4 Размеры выреза

**ПРИМЕЧАНИЕ** Все размеры указаны от передней кромки передней панели.

### Выступ рабочей поверхности

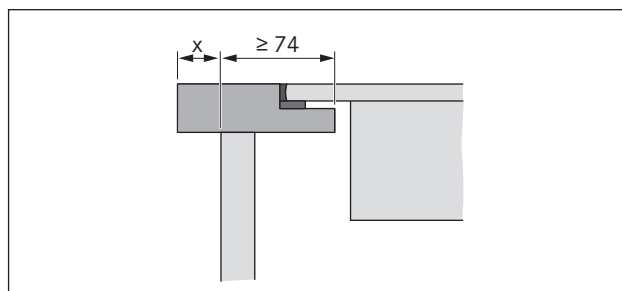


рис. 6.2 Выступ рабочей поверхности



- При установке фрагмента рабочей поверхности необходимо соблюдать выступ  $x$ . Это касается монтажа заподлицо и навесного монтажа.

**ИНФОРМАЦИЯ** При использовании вытяжки РКА совместно с сегментом канала РКА 1FEV возможен монтаж заподлицо даже при толщине столешницы  $\geq 650$  мм.

### 6.4.1 Монтаж заподлицо

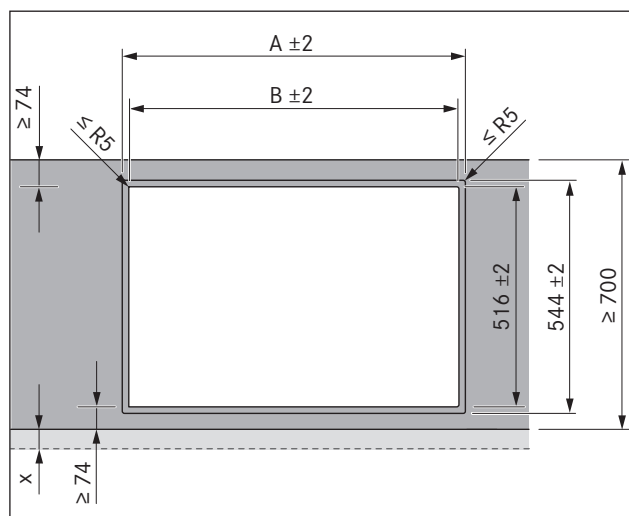


рис. 6.3 Размеры выреза для монтажа заподлицо

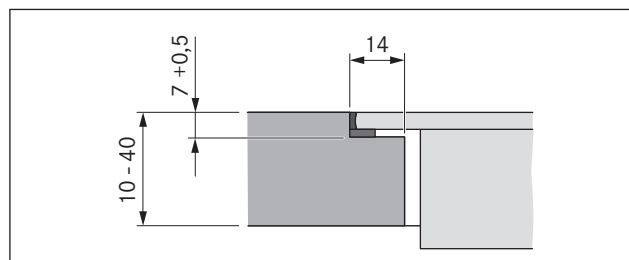


рис. 6.4 Шов для монтажа заподлицо

Размеры выреза для установки варочной панели и варочной панели с вытяжкой:

Варочные панели / вытяжка	А в мм	В в мм	
	1/0	374	346
	1/1	485	457
	2/1	856	828
	3/2	1338	1310
	4/2	1709	1681

таблица 6.3 Размеры выреза для монтажа комбинации изделий заподлицо (допуск  $\pm 2$ )

### 6.4.2 Навесной монтаж

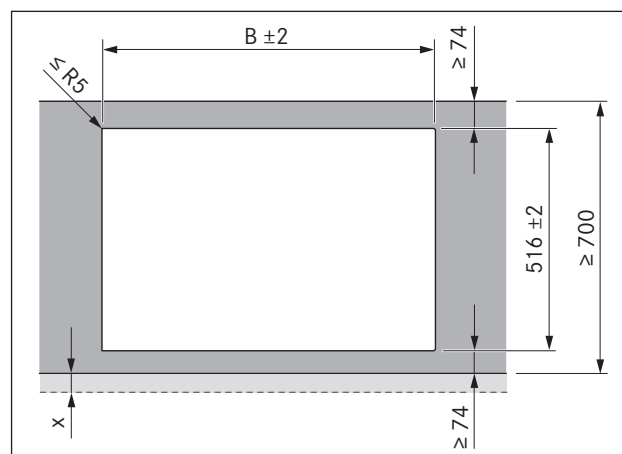


рис. 6.5 Размеры выреза для навесного монтажа

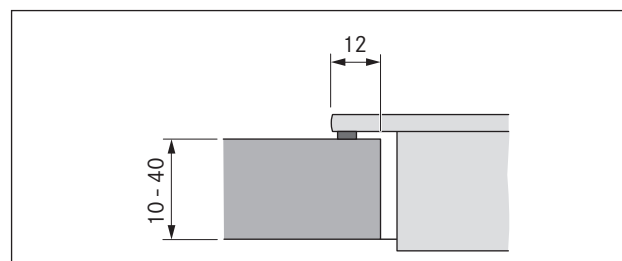


рис. 6.6 Вырез для навесного монтажа

Размеры выреза для установки варочной панели и варочной панели с вытяжкой:



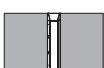


Варочные панели / вытяжка		В в мм
	1/0	346
	1/1	457
	2/1	828
	3/2	1310
	4/2	1681

таблица 6.4 Размеры выреза для навесного монтажа комбинации изделий (допуск  $\pm 2$ )

## 6.5 Установка вытяжки

**ИНФОРМАЦИЯ** Между встроенными устройствами предусмотрено расстояние в 1 миллиметр.  
В сочетании с прилегающей индукционной варочной панелью вок PKIW1 необходимо на вытяжке снять боковую пластиковую накладку.

**ИНФОРМАЦИЯ** Вокруг встроенных устройств предусмотрено расстояние 2 миллиметра.

### 6.5.1 Монтажные размеры

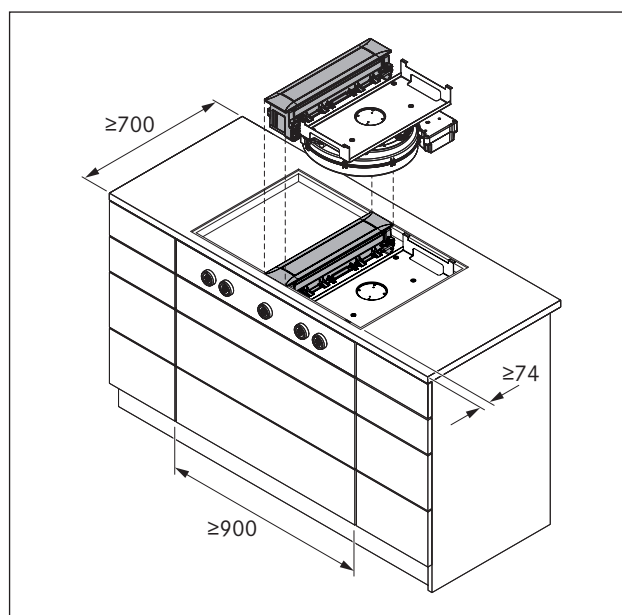


рис. 6.7 Монтажные размеры устройств PKA и PKAS, PKASAB

### 6.5.2 Подгонка вытяжки

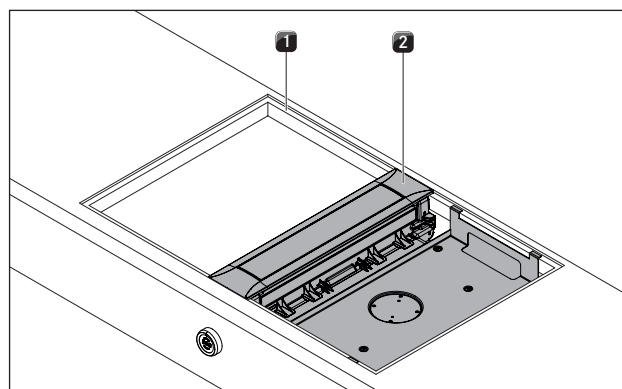


рис. 6.8 Подгонка вытяжки

- [1] Вырез столешницы
- [2] Вытяжка

- ▶ Поместите вытяжку [2] в центр предполагаемого выреза столешницы [1].
- ▶ Выровняйте вытяжку [2].

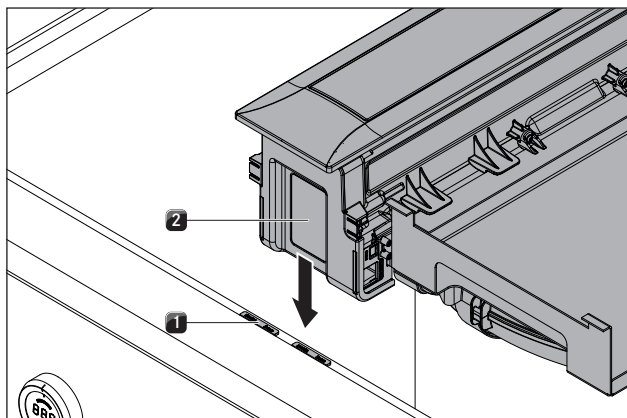


рис. 6.9 Пластины для регулировки высоты

- [1] Пластина для регулировки высоты
- [2] Вытяжка

► При необходимости подложите под устройство пластины для регулировки высоты [1].

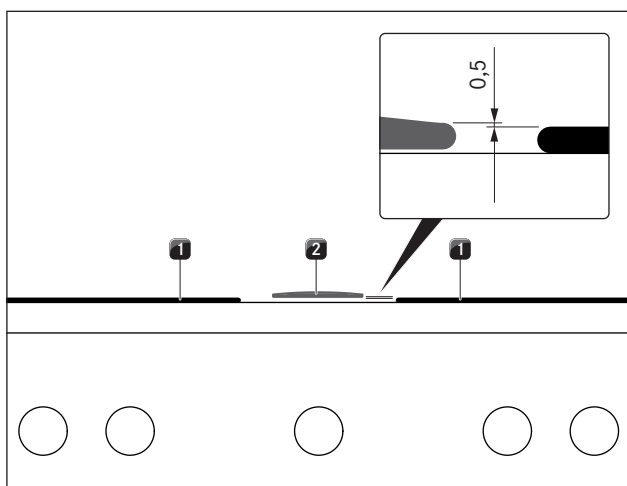


рис. 6.10 Установка вытяжки

- [1] Варочная панель
- [2] Вытяжка

■ При монтаже вытяжка [2] должна быть установлена на 0,5 мм выше, чем варочная поверхность [1].

### 6.5.3 Крепление вытяжки

Крепление вытяжки осуществляется с помощью четырех входящих в комплект монтажных зажимов. Монтажные зажимы оснащены смещенными крепежными ушками, в одной стороны – для навесного монтажа, с другой – для монтажа заподлицо. Монтажные зажимы могут быть подогнаны под толщину столешницы.

### Подготовка монтажных зажимов

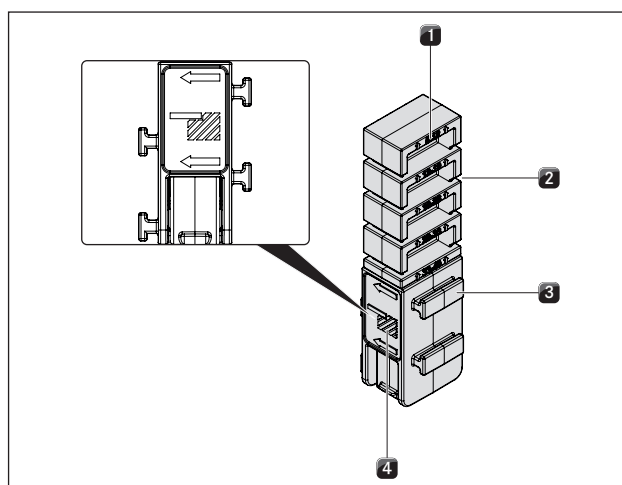


рис. 6.11 Правая сторона монтажного зажима (монтаж заподлицо)

- [1] Маркировка толщины столешницы (в мм)
- [2] Метка разреза (4x)
- [3] Крепежные ушки (по 2 на стороне)
- [4] Обозначение монтажа заподлицо

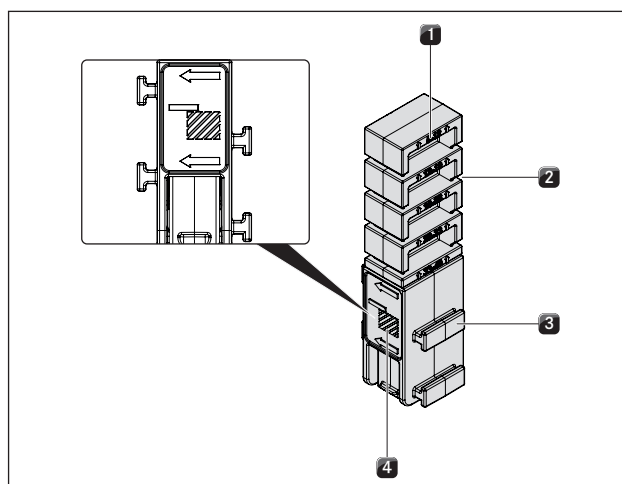


рис. 6.12 Монтажный зажим, левая сторона (навесной монтаж)

- [1] Маркировка толщины столешницы (в мм)
- [2] Метка разреза (4x)
- [3] Крепежные ушки (по 2 на стороне)
- [4] Обозначение навесного монтажа

**ИНФОРМАЦИЯ** Диаграммы на монтажных зажимах показывают, с какой стороны должен осуществляться навесной монтаж, а какая сторона должна использоваться для монтажа заподлицо.

**ИНФОРМАЦИЯ** Надпись обозначает подходящую метку разреза для ширины столешницы.

- ▶ В случае необходимости монтажные зажимы могут быть укорочены под толщину столешницы.
- ▶ Для укорачивания монтажных зажимов под толщину столешницы используйте универсальный нож.
- ▶ В зависимости от вида монтажа (монтаж заподлицо или навесной монтаж) поверните монтажные зажимы налево или направо.

## Крепление вытяжки

**ИНФОРМАЦИЯ** Вытяжка должна крепиться на 4 входящих в комплект монтажных зажимах, для которых на крепежной пластине имеется 4 варианта положения.

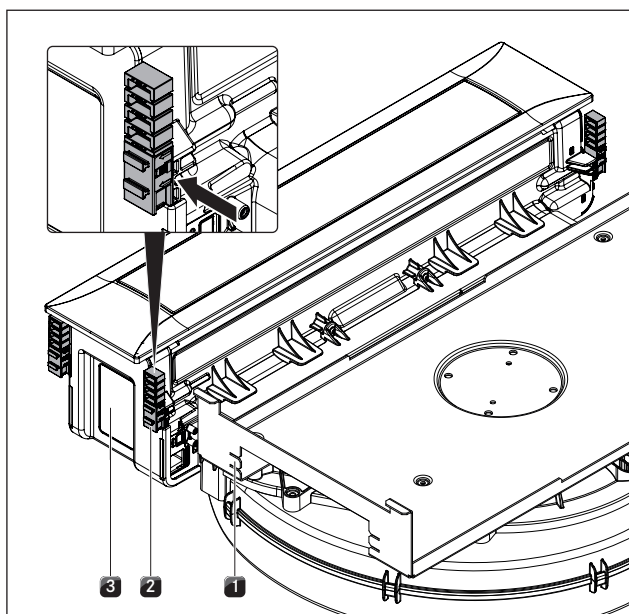


рис. 6.13 Насаживание монтажных зажимов

- [1] Альтернативные положения монтажного зажима
- [2] Монтажный зажим
- [3] Вытяжка

- ▶ Вставьте монтажные зажимы [2] в предусмотренные для этого держатели на вытяжке [3] или в альтернативные положения на крепежной пластине [1].

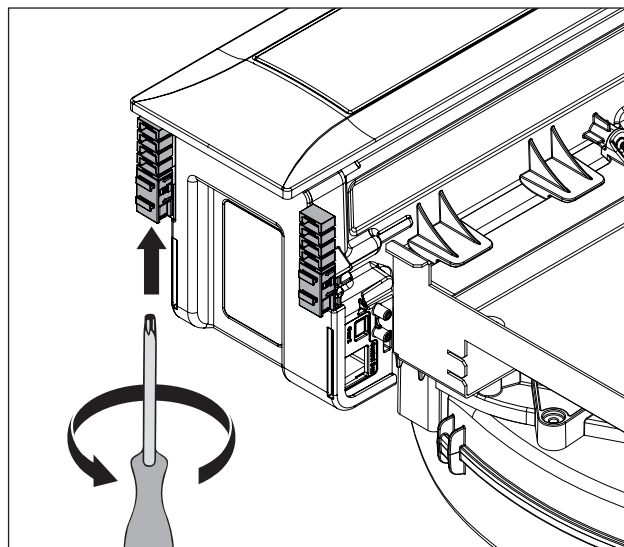


рис. 6.14 Затяните монтажные зажимы

- ▶ Слегка подтяните монтажные зажимы снизу с помощью шуруповерта со сверлом 20.
- ▶ Проверьте правильность выравнивания.
- ▶ После завершения всех работ по монтажу устройства следует использовать затирку с черным термостойким силиконовым герметиком.

## 6.5.4 Размеры подсоединения канала

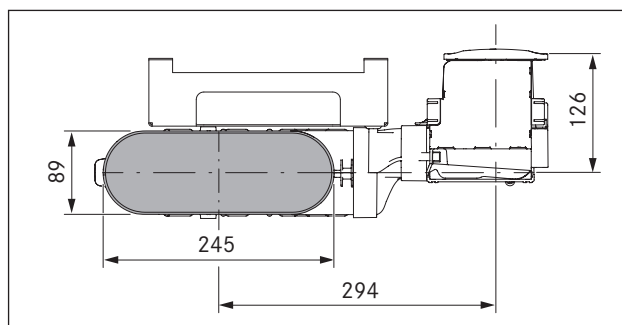


рис. 6.15 Размеры подсоединения канала РКА при использовании дугового канала

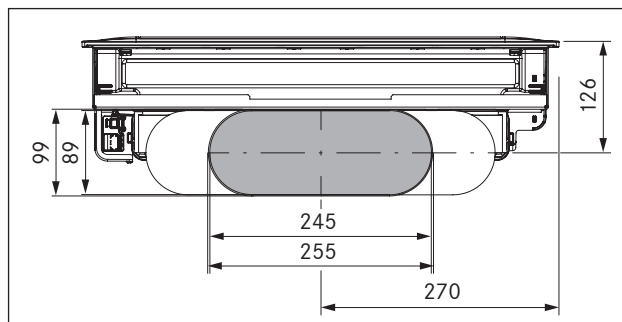


рис. 6.16 Размеры подсоединения канала РКА при использовании прямого канала

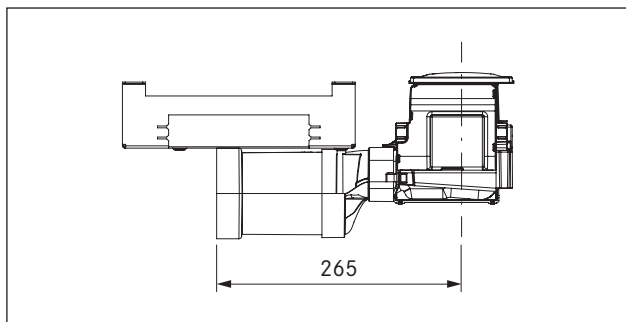


рис. 6.17 Размеры подсоединения канала PKA при использовании прямого канала

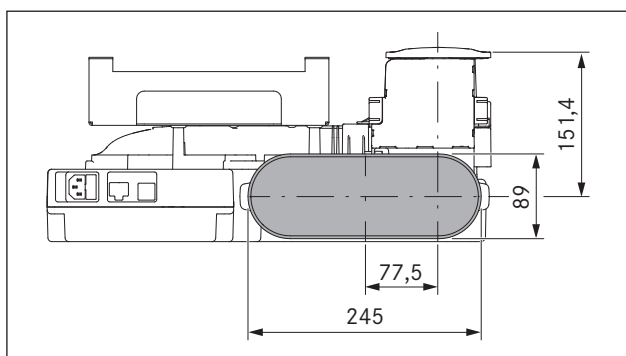


рис. 6.18 Подсоединение канала PKAS, PKASAB

## 6.6 Установка поворотной ручки управления на передней панели корпуса

### 6.6.1 Отверстие в передней панели

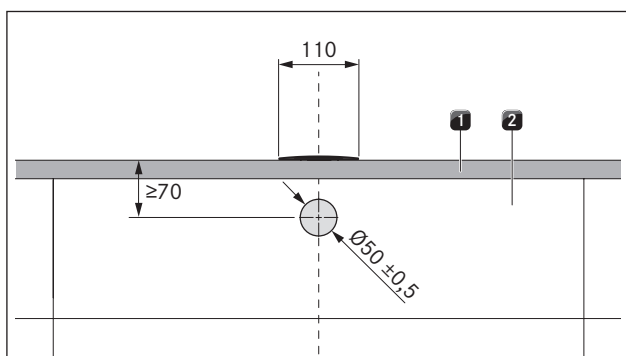


рис. 6.19 Схема сверления

- [1] Столешница
- [2] Передняя панель

► Просверлите отверстие в передней панели для предотвращения ее разрыва.

### Отверстие в передней панели - образцы

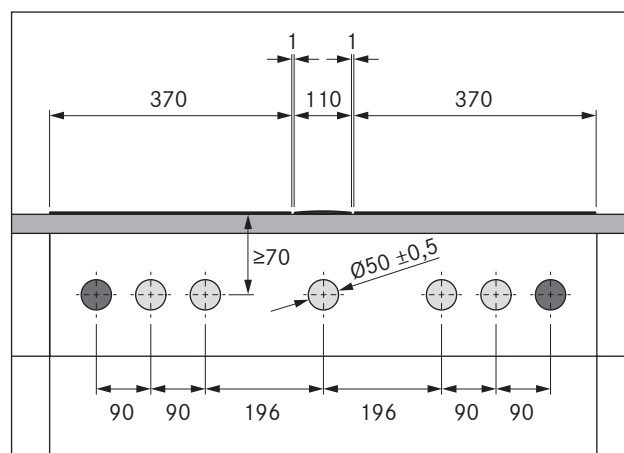


рис. 6.20 Отверстия в передней панели для 2 варочных панелей, 2 розеток и 1 вытяжки

- [1] Отверстия для розетки (2х внешние)
- [2] Отверстия для поворотной ручки управления (5х)
- [3] Варочная панель (2х)
- [4] Вытяжка
- [5] Столешница
- [6] Передняя панель тумбы

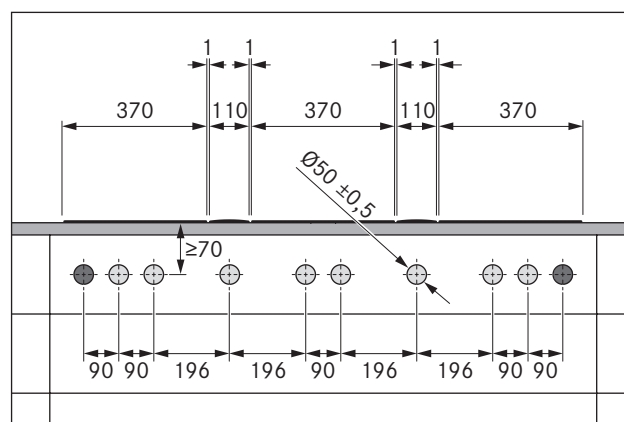


рис. 6.21 Отверстия в передней панели для 3 варочных панелей, 2 розеток и 2 вытяжек

- [1] Отверстия для розетки (2х внешние)
- [2] Отверстия для поворотной ручки управления (8х)
- [3] Варочная панель (3х)
- [4] Вытяжка (2х)
- [5] Столешница
- [6] Передняя панель тумбы

## 6.6.2 Установка поворотной ручки управления

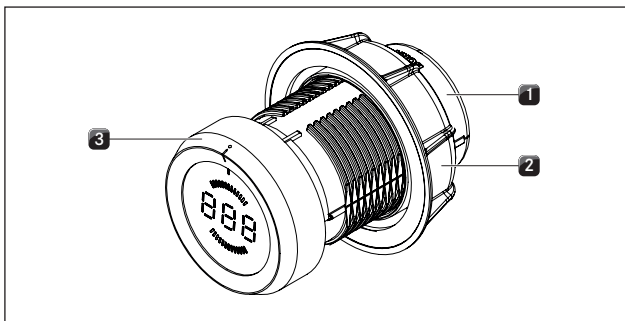


рис. 6.22 Конструкция поворотной ручки управления

- [1] Корпус поворотной ручки управления
- [2] Гайка универсальная
- [3] Кольцо поворотной ручки управления

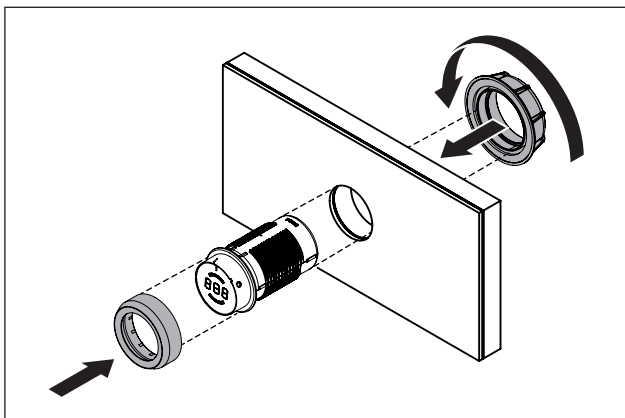


рис. 6.23 Установка поворотной ручки управления

- ▶ Снимите кольцо поворотной ручки управления [3].
- ▶ Отвинтите универсальную крепежную гайку [2].
- ▶ Вставьте корпус поворотной ручки управления [1] с передней стороны через отверстие в передней панели.
- ▶ Закрутите крепежную гайку [2] с задней стороны корпуса поворотной ручки управления [1] и слегка затяните ее.
- ▶ Выровняйте корпус поворотной ручки управления [1] вертикально по отметке «12 часов».
- ▶ Закрутите крепежную гайку [2].
- ▶ Оденьте кольцо поворотной ручки управления [3] на корпус ручки [1] и выровняйте ее по положению «12 часов».

## 6.7 Варианты планировки РКА

**ИНФОРМАЦИЯ** Вытяжка РКА позволяет в зависимости от потребностей вывести воздуховод влево или вправо.

**ИНФОРМАЦИЯ** С помощью заранее собранного дугового канала или прямого канала (входят в комплект поставки) воздуховод может быть развернут под углом  $90^\circ$  назад, либо выведен прямо с боковой стороны.

**ИНФОРМАЦИЯ** При использовании прямого канала дополнительно потребуется плоское канальное уплотнение (не входит в комплект поставки).

■ Вытяжка поставляется с заранее смонтированным дуговым каналом, выведенным справа.

### 6.7.1 Воздуховод прямой боковой

**ИНФОРМАЦИЯ** При использовании прямого бокового воздуховода возможен монтаж с разворотом на  $180^\circ$ . Боковые панели также необходимо развернуть (см. Разворот боковых панелей на  $180^\circ$ ).

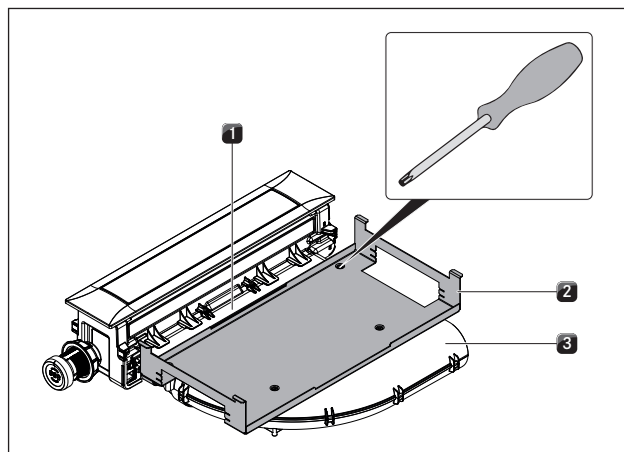


рис. 6.24 Снятие крепежной пластины

- [1] Сегмент канала-адаптер
- [2] Крепежная пластина
- [3] Дуговой участок канала

- ▶ Отвинтите винт „звездочка“ (размер 10), которым крепится крепежная пластина [2] к дуговому каналу [3].
- ▶ Отвинтите 2 винта „звездочка“ (размер 10), которыми крепится крепежная пластина [2] к сегменту канала-адаптеру [1].
- ▶ Снимите крепежную пластину [2].

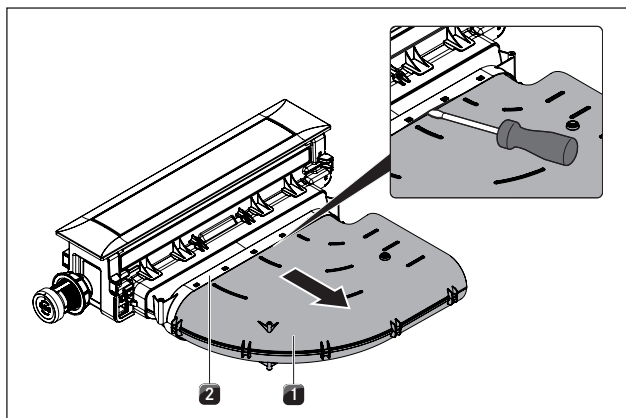


рис. 6.25 Демонтаж дугового канала

- [1] Дуговой участок канала  
[2] Сегмент канала-адаптера

- ▶ Отсоедините дуговой канал [1] от сегмента канала-адаптера [2].
- ▶ Осторожно разъедините соединения с помощью плоской отвертки.
- ▶ Отсоедините дуговой канал [1].
- ▶ При необходимости разверните защитную раму на 180° (см. Разворот защитной рамы на 180°).

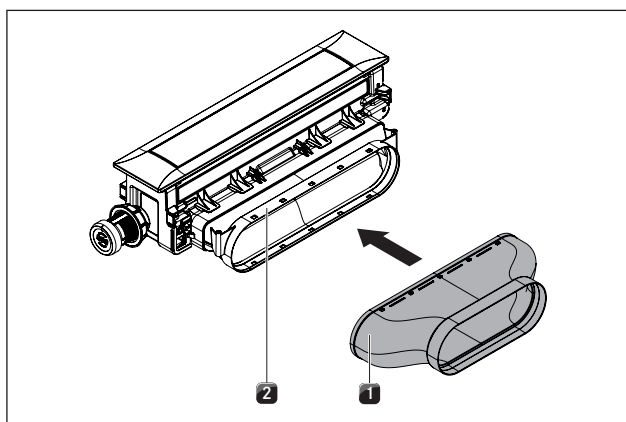


рис. 6.26 Монтаж прямого канала

- [1] Прямой участок канала  
[2] Сегмент канала-адаптера

- ▶ Вставьте прямой канал [1] в сегмент канала-адаптера [2] так, чтобы крепежные выступы зафиксировались.
- ▶ Убедитесь, что между компонентами отсутствует воздушный зазор.
- ▶ Прикрепите крепежную пластину 2 болтами к сегменту канала-адаптера [2].

### 6.7.2 Воздуховод слева (установка с разворотом на 180°)

**ИНФОРМАЦИЯ** Вытяжка РКА может быть установлена с разворотом на 180°, так что воздуховод будет выходить слева.

### Вывод воздуховода слева с помощью дугового канала

- ▶ Демонтируйте крепежную пластину и дуговой канал (см. «Воздуховод прямой боковой»).
- ▶ Разверните защитную раму на 180° (см. Разворот защитной рамы на 180°).

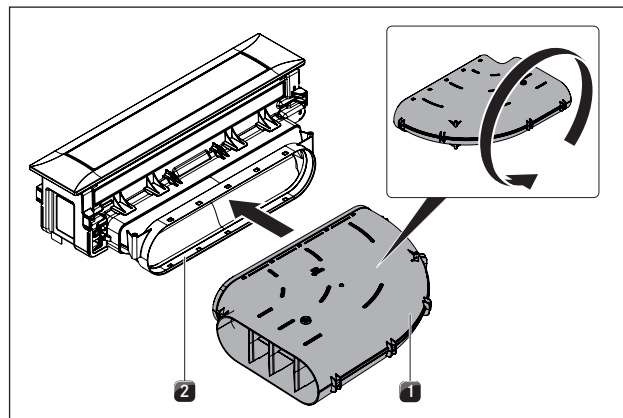


рис. 6.27 Разворот дугового канала

- [1] Дуговой участок канала  
[2] Сегмент канала-адаптера

- ▶ Разверните дуговой канал [1].
- ▶ Вставьте развернутый дуговой канал [1] в сегмент канала-адаптера [2] так, чтобы крепежные выступы зафиксировались.

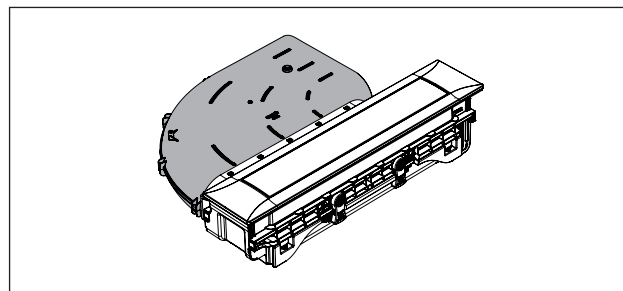


рис. 6.28 Вывод воздуховода слева с помощью дугового канала

- ▶ Убедитесь, что между компонентами отсутствует воздушный зазор.
- ▶ Закрепите крепежную пластину.

### Разворот защитной рамы на 180°

**ИНФОРМАЦИЯ** Для того, чтобы верно определить расположение защитной рамы, она должна быть по возможности развернута на 180°.



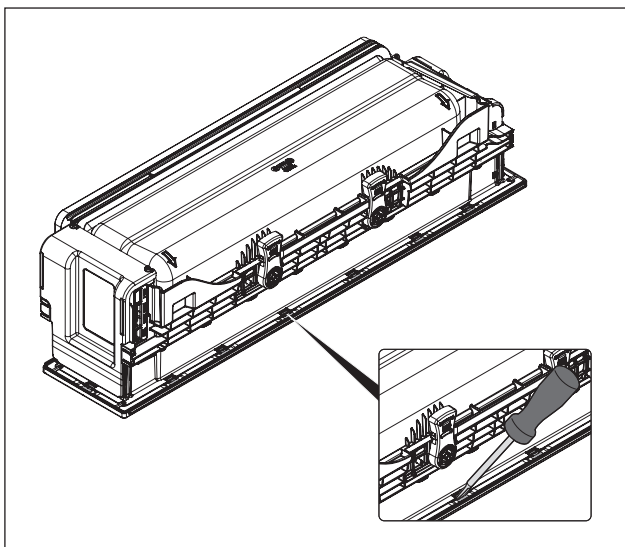


рис. 6.29 Демонтаж защитной рамы

- ▶ Переверните вытяжку и осторожно положите ее лицевой стороной на мягкую поверхность (например, на ковер).
- ▶ Аккуратно открутите при помощи отвертки удерживающие зажимы (18x).

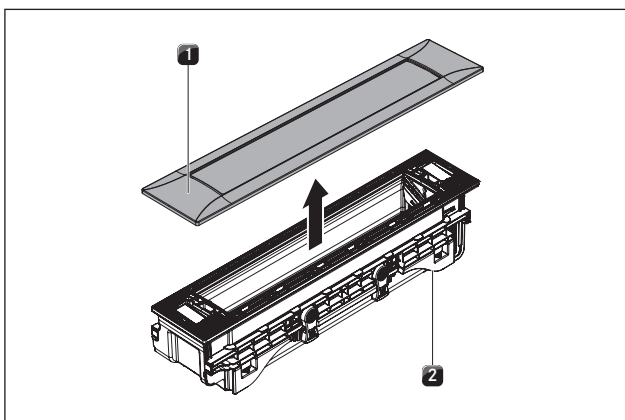


рис. 6.30 Демонтаж защитной рамы

- [1] Защитная рама  
[2] Вытяжка

- ▶ Поверните вытяжку [2] и снимите защитную раму [1].
- ▶ Разверните защитную раму [1] на 180°.
- ▶ Установите защитную раму [1] обратно на вытяжку [2].
- ▶ Следите за тем, чтобы удерживающие зажимы защелкнулись.

## 6.8 Монтаж системы каналов

### 6.8.1 Подготовка к монтажу

**ИНФОРМАЦИЯ** Тумба не должна опираться на корпус вентилятора.

**ИНФОРМАЦИЯ** Для корректного монтажа в зависимости от ситуации следует укоротить вставки тумбы.

**ИНФОРМАЦИЯ** При установке уплотнений убедитесь, что они герметично зажаты соединительным патрубком канала.

- ▶ Отрегулируйте подсоединения канала по толщине столешницы.
- ▶ На задней стенке шкафа сделайте вырезы необходимого размера для подсоединения канала.

#### Подготовка к монтажу вытяжки РКА.

- ▶ В зависимости от варианта монтажа переместите выравнивающие опоры тумбы.
- ▶ Подготовьте цокольный вентилятор путем закрепления уплотнительной ленты в зависимости от установки.
- ▶ Поместите уплотнительную ленту на входное отверстие.

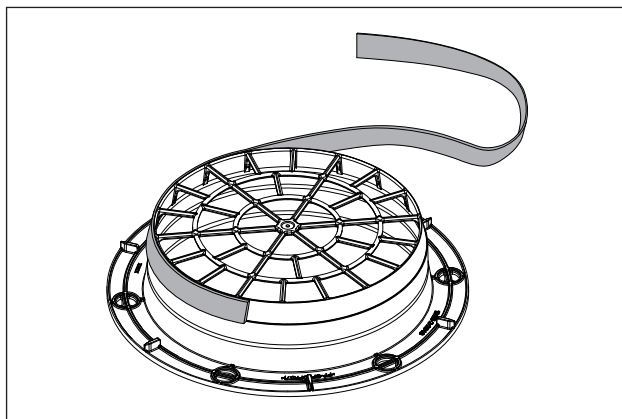


рис. 6.31 Положение уплотняющей ленты для монтажа с помощью круглой трубы.

- В зависимости от требуемого сечения подключения можно изменить положение полосы ленты на входном отверстии цокольного вентилятора по высоте.

**ИНФОРМАЦИЯ** Если требуется использовать другой универсальный элемент вентиляционной системы, это также должно осуществляться с помощью уплотнительной ленты на выходном отверстии, как описано выше.

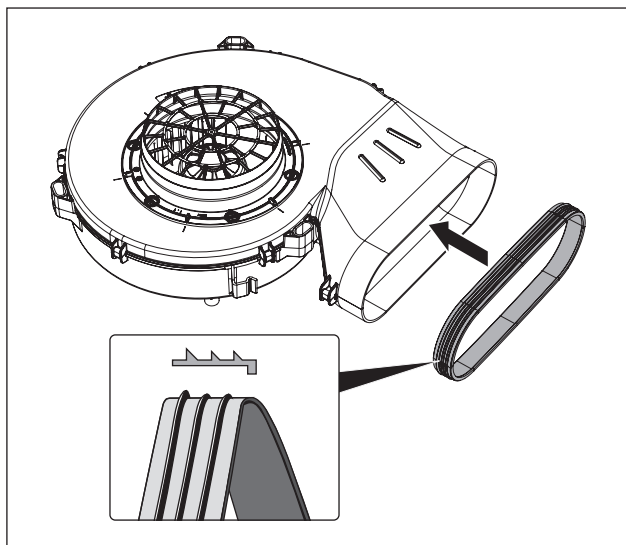


рис. 6.32 Закрепите уплотнение на выходном отверстии цокольного вентилятора

- ▶ Поместите уплотнение на соединительный патрубок цокольного вентилятора. Уплотнение должно легко растягиваться.

### 6.8.2 Подключите систему каналов к устройству

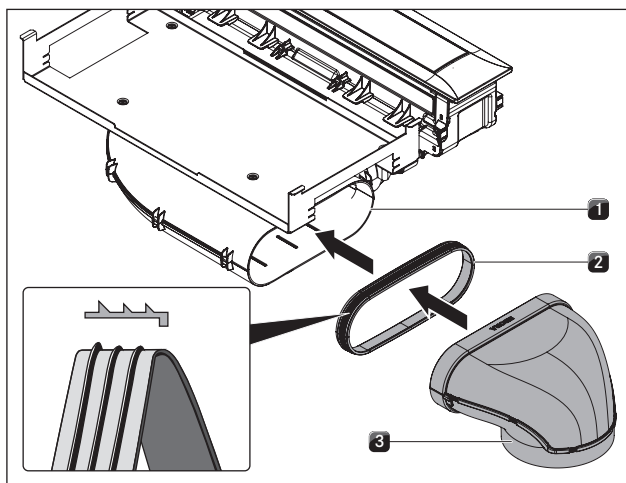


рис. 6.33 Подключение к системе каналов

- [1] Выпускной патрубок
- [2] Уплотнение
- [3] Сегмент канала

- ▶ Поместите уплотнение [2] на выпускной патрубок [1] устройства. Уплотнение [2] должно для этого легко растягиваться.
- ▶ Наденьте соединительный сегмент канала [3] с муфтой на выпускной патрубок [1] с уплотнением [2].
- ▶ Следите за тем, чтобы уплотнение [2] не сдвигалось.

**ИНФОРМАЦИЯ** При установке уплотнения убедитесь, что оно герметично зажато соединительным патрубком канала.

### 6.8.3 Стандартная конфигурация РКА

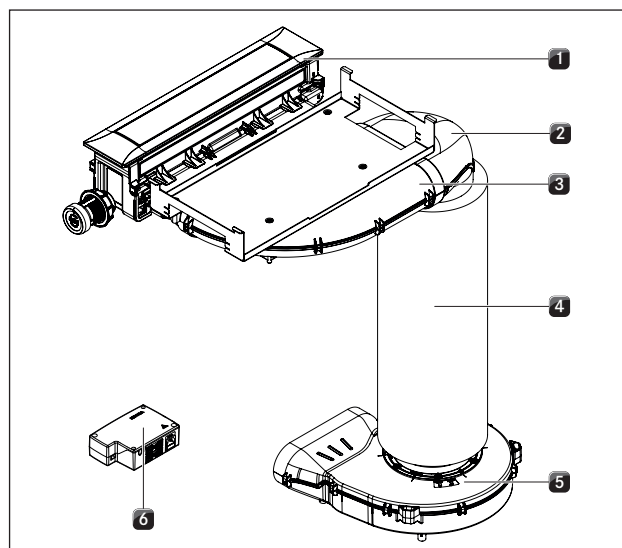


рис. 6.34 Стандартная конфигурация РКА

- [1] Вытяжка
- [2] Участок с изгибом 90°
- [3] Дуговой участок канала
- [4] Шумоглушитель
- [5] Универсальный цокольный вентилятор
- [6] Универсальный блок управления

- ▶ Соедините участок с изгибом 90° [2] и дугообразный сегмент канала [3].
- ▶ Установите цокольный вентилятор [5]
- Для упрощения установки можно снять входной штуцер цокольного вентилятора. Действуйте в соответствии с инструкциями по монтажу цокольного вентилятора ULS.
- ▶ Установите шумоглушитель [4] на цокольный вентилятор [5].
- ▶ Соедините шумоглушитель [4] с сегментом с изгибом 90° [2].
- Можно укрепить соединения между частями канала и цокольным вентилятором с помощью уплотнительной изоляционной ленты UDB.

#### ИНФОРМАЦИЯ

Разместите цокольный вентилятор и универсальный блок управления таким образом, чтобы они были легко доступны для обслуживания и демонтажа.

- Максимальная длина воздуховода с вентилятором – 6 метров.
- Минимальное сечение выпускных каналов должно быть 176 кв.см, что соответствует сечению круглой трубы диаметром 150 мм или системе каналов BORA Ecotube.
- Для подсоединения канала используйте только прочные элементы канала с гладкими внутренними поверхностями; не следует использовать гибкие или тканевые шланги.

### 6.8.4 Установка дополнительных вентиляторов

- ▶ Установите дополнительный вентилятор в отводной канал.
- ▶ Убедитесь, что минимальное расстояние между блоками вентилятора составляет 3 м.
- ▶ Используйте только универсальный вентилятор BORA и систему вытяжки BORA.

### 6.9 Использование вытяжки и каминов, забирающих воздух из комнаты

**ИНФОРМАЦИЯ** При использовании трубопровода вытяжной вентиляции необходимо соблюдать государственные и местные постановления и нормативные акты. Должен быть обеспечен достаточный поток свежего воздуха

Отопительные устройства открытого типа (например, газовые, масляные, древесные или угольные воздухонагреватели, газовые колонки, водонагреватели), получают воздух для горения из помещения, в котором они установлены, а продукты сгорания выводятся наружу через систему дымохода (например, дымовая труба).

Если вытяжка работает в режиме отвода воздуха, то она удаляет воздух из помещения, в котором установлено устройство, а также из смежных помещений. В отсутствие достаточного притока воздуха создается пониженное давление. Токсичные газы, вырабатываемые камином или обогревательными устройствами открытого типа, поступают обратно в жилые помещения.

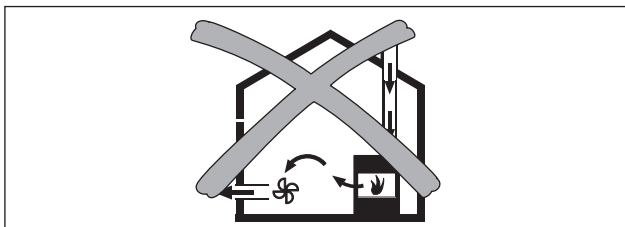


рис. 6.35 Монтаж вытяжной вентиляции – неправильно

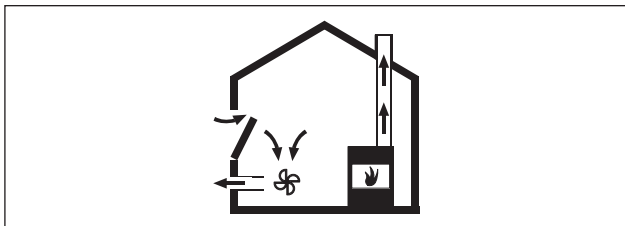


рис. 6.36 Монтаж вытяжной вентиляции – правильно

- ▶ При работе в одном помещении вытяжки и обогревательных устройств убедитесь, что:
  - пониженное давление составляет не более 4 Па (4 x 10<sup>-5</sup> бар);
  - используется защитное устройство (например, контактный выключатель окна, реле низкого давления), которое обеспечивает достаточный приток свежего воздуха;
  - отвод воздуха осуществляется не в дымоход, который используется для отвода воздуха устройств, работающих на газе или других видах топлива;
  - монтаж проверен и одобрен уполномоченным специалистом (например, чистильщиком дымоходов).

### 6.10 Подключение внешних переключающих контактов

**ИНФОРМАЦИЯ** Подключение линий связи через контакты Home-In и Home-Out должно осуществляться только уполномоченным персоналом. Этот персонал несет ответственность за надлежащее подключение устройства и его ввод в эксплуатацию.

При использовании Home-In и Home-Out для обеспечения безопасного подключения и эксплуатации внешних управляющих устройств необходимо выполнять указания документации по этим устройствам.

Потребуются следующие переключающие контакты:

Контактные данные	Функция	Разъем
Home-In	Разъем вкл./выкл. вытяжки для внешнего коммутационного контакта (контакт замкнут: вытяжка включена)	24 В пост. тока 100 мА
Home-Out	Сухой контакт для управления внешними устройствами в зависимости от работы вытяжки (вытяжка включена: контакт замкнут)	макс. 250 В перем. тока/ 30 В пост. тока, 2,5 А

таблица 6.5 Переключающие контакты

**ИНФОРМАЦИЯ** Контакт Home-In может служить для входного сигнала внешних предохранительных устройств (например, оконный контактный выключатель). В обесточенном состоянии вытяжка не работает.

- ▶ Убедитесь, что универсальный блок управления отключен от источника питания.

## Подготовка PKAS, PKASAB

**ИНФОРМАЦИЯ** Для того, чтобы при вращении вытяжной системы на верхней панели не образовывались царапины, следует использовать плоское мягкое основание (например, картон).

- ▶ Положите плоское мягкое основание.
- ▶ Поверните вытяжную систему и положите ее верхней стороной на поверхность.
- ▶ Открутите винты на блоке управления на нижней части вытяжной системы.
- ▶ Поднимите крышку [1] вверх.

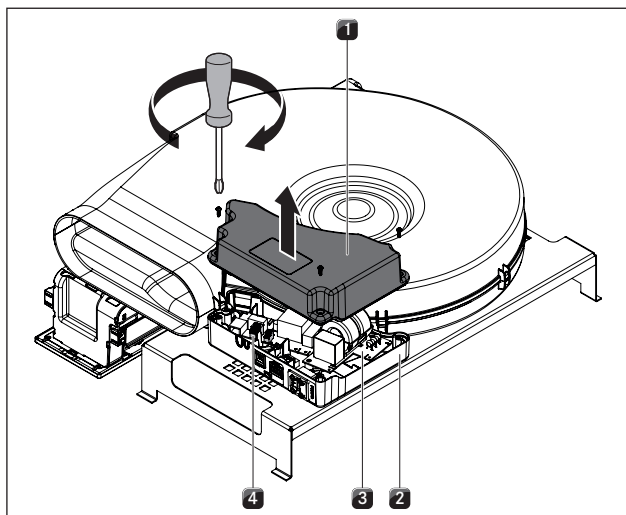


рис. 6.37 Откройте крышку блока управления

- [1] Крышка
- [2] Корпус
- [3] Электронный блок
- [4] Клеммы переключающих контактов

**ИНФОРМАЦИЯ** Электронный блок [3] может содержать остаточный заряд. Не прикасайтесь к неизолированным контактам на электронном блоке!

### Подготовка РКА

- ▶ Открутите винты универсального блока управления.
- ▶ Поднимите крышку [1] вверх.

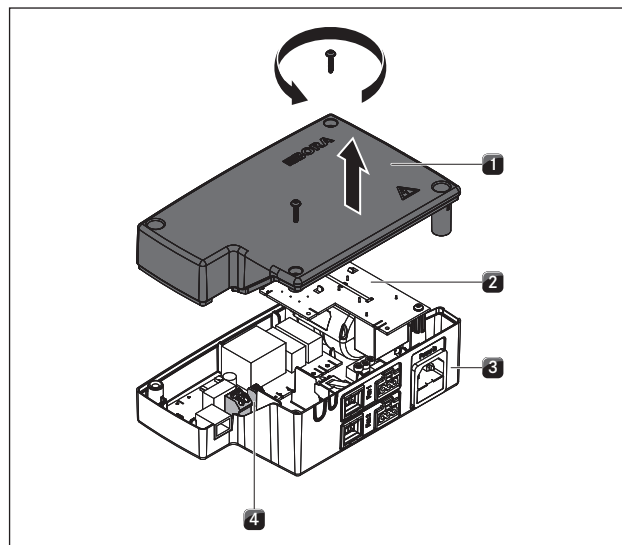


рис. 6.38 Откройте крышку универсального блока управления

- [1] Крышка
- [2] Электронный блок
- [3] Нижний вкладыш подшипника
- [4] Клеммы переключающих контактов

**ИНФОРМАЦИЯ** Электронный блок [2] может содержать остаточный заряд. Не прикасайтесь к неизолированным контактам на электронном блоке!

### Подготовка соединительных кабелей для внешних управляющих устройств

Для подключения внешних управляющих устройств используйте соединительные кабели следующих типов и производителей.

Контактные данные	Соединительный кабель
Home-In	H03VV-F 2x0,5 мм <sup>2</sup>
Home-Out	H03VVH2-F 2x0,75 мм <sup>2</sup>

таблица 6.6 Соединительный кабель

**ИНФОРМАЦИЯ** Соединительный кабель предназначен только для использования внутри помещений — в зданиях, частных домах, на кухнях или офисах!

**ИНФОРМАЦИЯ** Общая длина соединительного кабеля внешних устройств коммутации не должна превышать 10 м!

Каждый соединительный кабель внешних управляющих устройств должен быть заключен в ферритовую втулку для обеспечения электромагнитной совместимости. Ферритовая втулка не входит в комплект поставки.

- ▶ Втулку можно заказать по следующему каталожному номеру: UFH (универсальную ферритовую втулку) можно заказать у дилера или на домашней странице BORA [www.bora.com](http://www.bora.com).

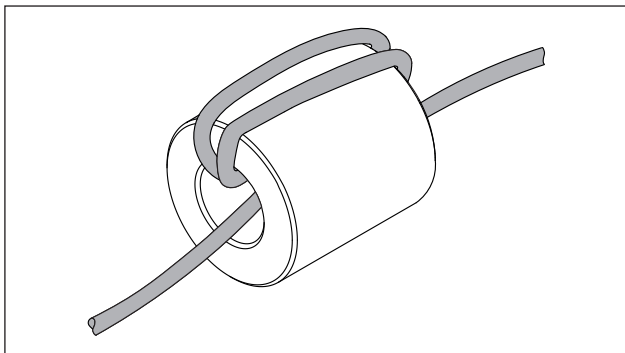


рис. 6.39 Оберните соединительный кабель вокруг ферритовой втулки в три оборота.

- ▶ Оберните соединительный кабель вокруг ферритовой втулки в три оборота, чтобы обеспечить необходимую эффективность втулки.
- ▶ Убедитесь, что конец кабеля выступает из втулки не менее чем на 120 мм.
- ▶ Подготовьте соединительный кабель, сохраняя при этом указанную длину изоляции.

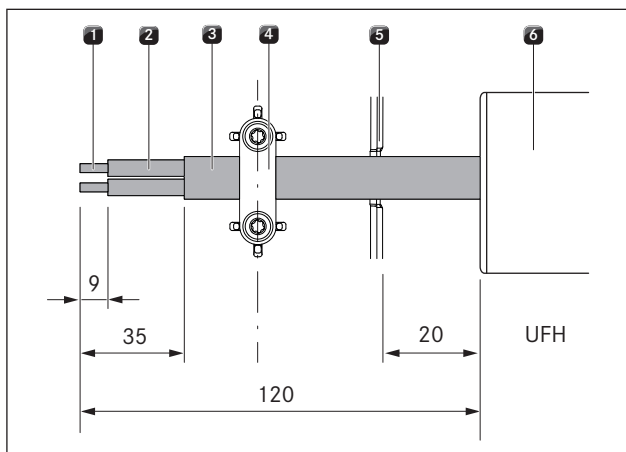


рис. 6.40 Длина изоляции и положение соединительного кабеля при монтаже

- [1] Оголенный конец провода
- [2] Изолированный провод
- [3] Кабель с оболочкой
- [4] Зажим для разгрузки провода от натяжения
- [5] Место поперечного сечения кабельного сальника
- [6] Универсальная ферритовая втулка (UFH)

- Обратите внимание на длину зачистки конца провода – максимум 9 мм [1].
- Обратите внимание на длину зачистки изолированного провода – максимум 26 мм [2].

### Установка внешнего управляющего устройства

В зависимости от типа управляющего устройства, подключите соединительные кабели соединительной клемме Home-In или Home-Out.

- ▶ Следите за тем, чтобы соединительный зажим был соединен с Home-In и Home-Out.

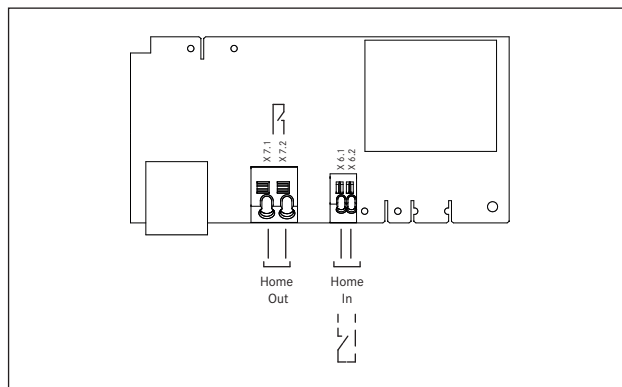


рис. 6.41 Схема подключения внешних переключающих контактов

- ▶ Подключите кабель соответствующего контакта согласно схеме подключения (см. рис. Схема подключения внешних переключающих контактов) к зажиму переключающего контакта.
- Для того, чтобы подключить контакт Home-In, нужно снять установленную перемычку.

**ИНФОРМАЦИЯ** Контакт Home-In должен быть замкнут, если он не используется (замкнутое состояние).

- Для подключения соединительной клеммы Home-In нельзя использовать никакие кабельные зажимы.
- ▶ Закрепите соединительный кабель соответствующим зажимом для разгрузки провода от натяжения [4] в соответствии с поперечным сечением используемого кабеля.

**ИНФОРМАЦИЯ** Если внешние управляющие устройства подключены и к Home-In, и к Home-Out, то оба кабеля должны быть закреплены с разгрузкой от натяжения [4].

- ▶ Удалите соответствующие участки [2] в пластиковом корпусе универсального блока управления.

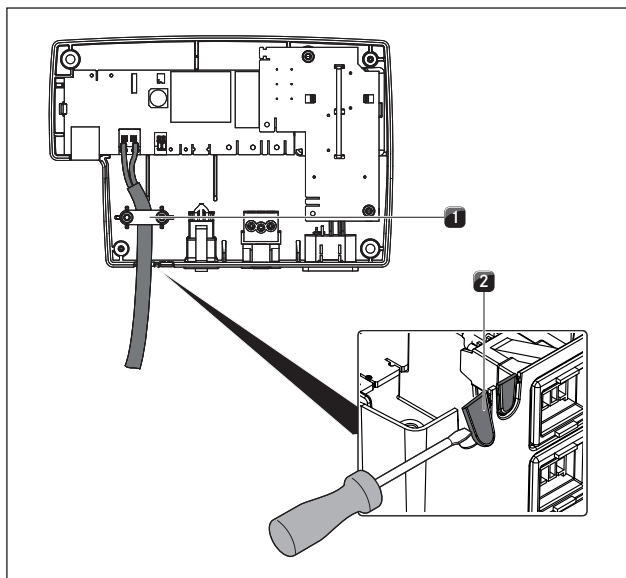


рис. 6.42 Соединение Home-Out с разгрузкой от натяжения

- [1] Зажим для разгрузки провода от натяжения  
 [2] Место для кабельного сальника

- ▶ Проверьте правильность монтажа и герметичность соединительных кабелей.
- ▶ Закройте крышку универсального блока управления.
- ▶ Следите за тем, чтобы кабель не был поврежден.
- ▶ Включите главный выключатель / автоматический выключатель.

## 6.11 Установка связи и подключение к источнику тока

- ▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).
- ▶ Соблюдайте все государственные и местные законы, предписания и дополнительные постановления местной электроэнергетической организации.
- Вилка кабеля электропитания должна быть доступна после монтажа.
- Если кабель электропитания поврежден, его необходимо заменить.

### 6.11.1 Подсоединение поворотной ручки управления

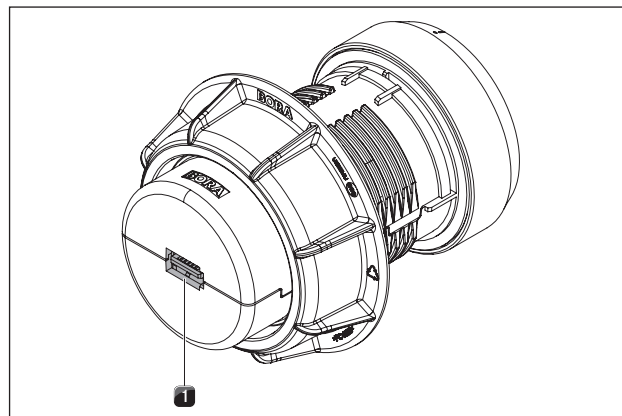


рис. 6.43 Задняя сторона поворотной ручки управления с разъемом

- [1] Разъем поворотной ручки управления

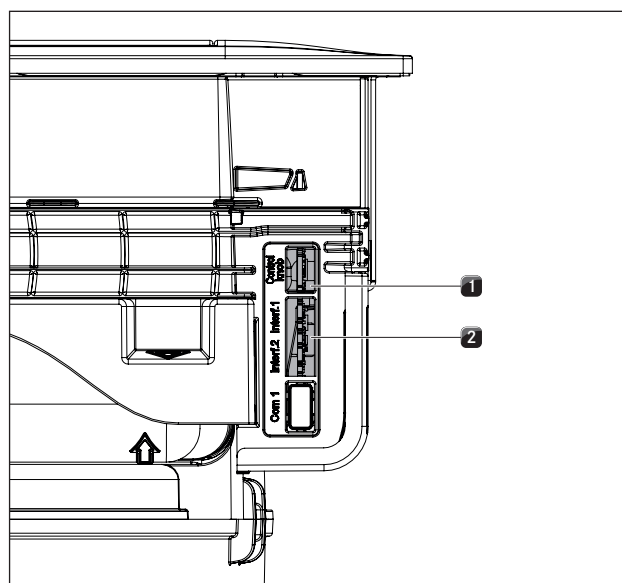


рис. 6.44 Боковые разъемы на вытяжке

- [1] Разъем для поворотной ручки управления  
 [2] Разъем для вытяжки

- ▶ Соедините разъем поворотной ручки управления с боковым разъемом на вытяжке [1].
- ▶ Для этого используйте плоский ленточный кабель, который входит в комплект поставки.

### 6.11.2 Разъемы PKAS, PKASAB

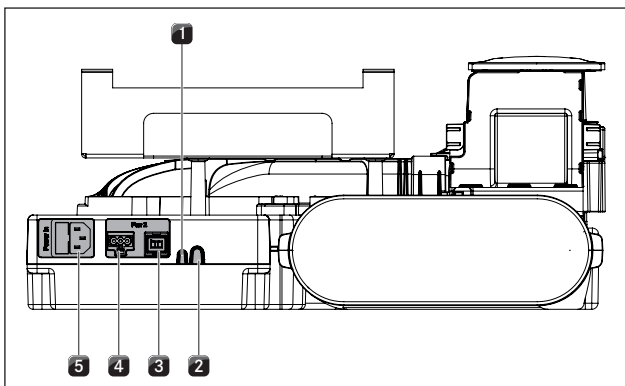


рис. 6.45 Разъемы на задней стороне PKAS, PKASAB

- [1] Home-In
- [2] Home-Out
- [3] Кабель управления дополнительного вентилятора
- [4] Шнур питания дополнительного вентилятора
- [5] Шнур питания со слаботочным предохранителем

### 6.11.3 Разъем PKA

Подключите универсальный блок управления и вентилятор к вытяжке

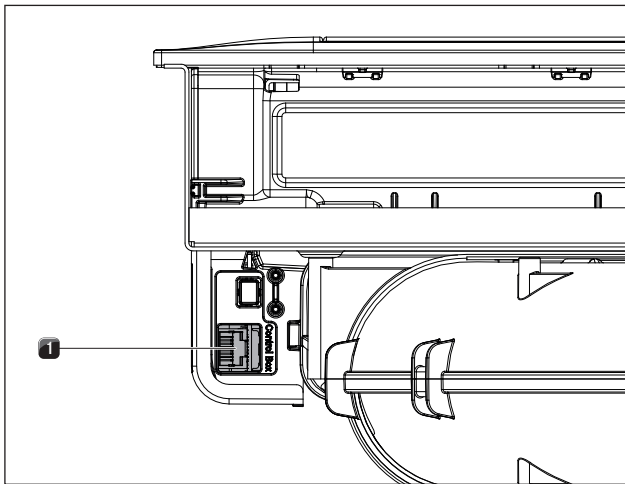


рис. 6.46 Боковой разъем для блока управления на вытяжке PKA

- [1] Разъем для блока управления

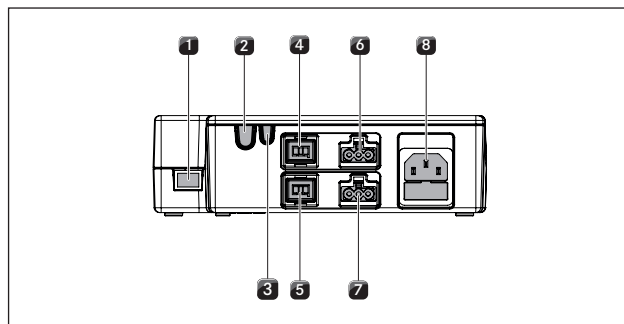


рис. 6.47 Разъемы универсального блока управления

- [1] Кабель связи CAT 5
- [2] Home-Out
- [3] Home-In
- [4] Кабель управления вентилятора 1
- [5] Кабель управления вентилятора 2
- [6] Шнур питания вентилятора 1
- [7] Шнур питания вентилятора 2
- [8] Шнур питания со слаботочным предохранителем

- ▶ Соедините с помощью коммуникационной линии CAT 5 разъем для блока управления на вытяжке и универсальный блок управления [1].

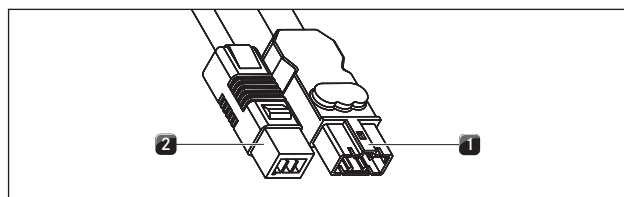


рис. 6.48 Штекер соединения цокольного вентилятора

- [1] Штекер соединения Шнур питания Цокольный вентилятор
- [2] Штекер соединения Кабель управления Цокольный вентилятор

- ▶ Подключите кабель управления цокольного вентилятора [2] к универсальному блоку управления.
- ▶ Подключите шнур питания цокольного вентилятора [1] к универсальному блоку управления.



## Отсоединение шнура питания

Для отсоединения шнура питания вентилятора [1] от универсального блока управления [6] требуется маленькая плоская отвертка.

- ▶ Отсоедините шнур питания универсального блока управления от сети электроснабжения [8].
- ▶ Убедитесь, что напряжение отключено.
- ▶ С помощью плоской отвертки откройте защелку на разъеме шнура питания вентилятора.
- ▶ Вставьте наконечник отвертки в паз разъема.
- ▶ Слегка прижмите защелку вниз.
- ▶ Аккуратно с помощью плоской отвертки извлеките разъем шнура питания из его гнездовой части на универсальном блоке управления.
- ▶ Затем извлеките шнур питания из гнезда разъема.
- ▶ Убедитесь, что разъем и его гнездовая часть не повреждены.
- ▶ Не используйте поврежденные компоненты.
- ▶ С помощью своего дилера BORA замените поврежденные компоненты.

## Подключение дополнительного вентилятора

- ▶ Подключите кабель управления вентилятора [2] к универсальному блоку управления [5].
- ▶ Подключите шнур питания вентилятора [1] к универсальному блоку управления [7].
- ▶ Проверьте все соединения на герметичность.

### 6.11.4 Подключение электропитания

- ▶ Подсоедините шнур питания вытяжной системы (PKAS, PKASAB) или шнур питания универсального блока управления (PKA) к электропитанию.
- ▶ Начните эксплуатацию вытяжки (см. главу «Эксплуатация»).
- ▶ Проверьте все функции на правильное функционирование.

## 6.12 Меню настроек

После завершения монтажа необходимо настроить вытяжку (см. также вкладыш по первому вводу в эксплуатацию).

### 6.12.1 Вход в меню настроек

- ▶ Переведите кольцо поворотной ручки управления из положения «12 часов» в положение «11 часов».
- На индикаторе поворотной ручки управления появляется символ  $\text{P} \square$ .
- ▶ Теперь прикоснитесь к сенсорной поверхности на 5 секунд.
- Меню настроек активировано, на индикаторе поворотной ручки управления появится символ  $\text{C}$ .

### 6.12.2 Выбор пункта меню

- ▶ Установите кольцо поворотной ручки управления на нужном пункте меню.

Доступны следующие пункты меню:

Индикатор	Пункт меню	
$\text{C} \square$	Громкость звукового сигнала	
$\text{C} 1$	Выбор режима (демо-режим)	
$\text{C} 2$	Скорость мотора запорного клапана	
$\text{C} 3$	Выбор блока фильтров	
$\text{C} 4$	Отвод воздуха и/или режим циркуляции воздуха (летний или зимний режим)	В настоящее время не работает
$\text{C} 5$	Эксплуатация с / без устанавливаемого в стену короба	
$\text{C} 6$	Ручной режим работы мотора запорного клапана	
$\text{C} 7$	Переключение значений ШИМ вентилятора PKA/PKAS, PKASAB	только для специалистов сервисной службы BORA

таблица 6.7 Пункты меню настроек

- ▶ Чтобы выбрать требуемый пункт меню, нажимайте на сенсорную поверхность в течение 1 секунды.
- Это подменю будет активировано, и на индикаторе появится комбинация из трех символов (например,  $\text{C} 2 3$ ).

**ИНФОРМАЦИЯ** Правая цифра комбинации отображает значение, сохраненное в системе.

### Регулировка громкости звукового сигнала

После выбора пункта меню  $\text{C} \square$  можно регулировать громкость звукового сигнала.

Настройка	Громкость звукового сигнала	
$\text{C} 00$	100% (макс. громкость)	Заводская настройка
$\text{C} 01$	10% (мин. громкость)	
$\text{C} 02$	20%	
$\text{C} 03$	30%	
$\text{C} 04$	40%	
$\text{C} 05$	50%	
$\text{C} 06$	60%	
$\text{C} 07$	70%	
$\text{C} 08$	80%	
$\text{C} 09$	90%	

таблица 6.8 Громкость звукового сигнала

## Выберите режим

После выбора пункта меню **C1** можно выбрать режим.

Настройка	Режим эксплуатации
<b>C10</b>	Нормальный режим эксплуатации Заводская настройка
<b>C11</b>	Демонстрационный режим

таблица 6.9 Режимы

**ИНФОРМАЦИЯ** В демонстрационном режиме активны все функции поворотной ручки управления и электрического запорного клапана, вентилятор также активен. Демонстрационный режим используется, например, во время выставок.

## Установка скорости мотора запорного клапана

В пункте меню **C2** можно регулировать скорость закрытия запорного клапана.

Настройка	Скорость запорного клапана
<b>C20</b>	100% (самая высокая)
<b>C21</b>	10% (самая низкая)
<b>C22</b>	20%
<b>C23</b>	30%
<b>C24</b>	40%
<b>C25</b>	50%
<b>C26</b>	60% Заводская настройка
<b>C27</b>	70%
<b>C28</b>	80%
<b>C29</b>	90%

таблица 6.10 Скорость запорного клапана

## Выберите блок фильтров

В пункте меню **C3** можно выбрать встроенный блок фильтров.

**ИНФОРМАЦИЯ** Правильный выбор важен, поскольку таймер фильтра установлен на срок службы фильтра с активированным углем (только режим циркуляции воздуха).

**ИНФОРМАЦИЯ** При аварийном отключении электроэнергии последняя сохраненная настройка отображается в течение 2 минут.

Настройка	Система фильтров	Срок службы
<b>C30</b>	Отвод воздуха	таймер фильтра не требуется
<b>C31</b>	ULB1	200 ч
<b>C32</b>	ULB3 (заводская настройка)	400 ч

таблица 6.11 Выберите блок фильтров

## Эксплуатация с / без устанавливаемого в стену короба

В пункте меню **C5** можно указать, будет ли вытяжная система эксплуатироваться с устанавливаемым в стену коробом BORA 3box (UEBF) или без него.

Настройка	Режим эксплуатации
<b>C50</b>	Эксплуатация с устанавливаемым в стену коробом
<b>C51</b>	Эксплуатация без устанавливаемого в стену короба

таблица 6.12 Эксплуатация с устанавливаемым в стену коробом или без него

## Ручной режим работы мотора запорного клапана

В пункте меню **C6** можно открыть или закрыть запорный клапан вручную.



Настройка	Функция
<b>C60</b>	Выйти из подменю
<b>C61</b>	Открыть запорный клапан
<b>C62</b>	Закрыть запорный клапан

таблица 6.13 Ручной режим работы мотора запорного клапана

### 6.12.3 Изменение установленного значения

- ▶ Поверните кольцо поворотной ручки управления по часовой стрелке, чтобы увеличить значение.
- ▶ Поверните кольцо поворотной ручки управления против часовой стрелки, чтобы уменьшить значение.
- ▶ Чтобы установить новое значение, нажимайте на сенсорную поверхность поворотной ручки управления в течение 1 секунды. Значение сохранится, и сработает звуковой сигнал. На индикаторе поворотной ручки управления появится выбранный ранее пункт меню.

### 6.12.4 Выход из меню настроек

- ▶ Поворачивайте кольцо поворотной ручки управления до тех пор, пока на индикаторе не появится символ .
- ▶ Чтобы выйти из меню настроек, нажимайте на сенсорную поверхность в течение 1 секунды.
- ▶ Выставьте кольцо поворотной ручки управления в положение «12 часов». На индикаторе на 10 секунд появится символ . Затем индикатор погаснет, и сработает звуковой сигнал.

---

<b>ИНФОРМАЦИЯ</b>	Если в течение двух минут в меню или подменю не будет выбрано никаких настроек, меню настроек автоматически погаснет.
-------------------	---

---

## 6.13 Передача пользователю

После завершения монтажа:

- ▶ Объясните пользователю основные функции.
- ▶ Расскажите пользователю обо всех аспектах безопасности эксплуатации и управления.
- ▶ Наклейте заводскую табличку, которая находится на обратной стороне Руководства по эксплуатации и монтажу.
- ▶ Передайте пользователю принадлежности к устройству и руководство по эксплуатации и монтажу для надежного хранения.

## 7 Эксплуатация

- ▶ При каждом использовании устройства соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

**ИНФОРМАЦИЯ** Вытяжка может использоваться только с варочными панелями BORA.

**ИНФОРМАЦИЯ** Вытяжка может использоваться только при условии, что установлены компоненты жирового фильтра.

### 7.1 Общие замечания по эксплуатации

Вытяжка регулируется поворотной ручкой управления. Имеется 9 уровней мощности, 1 уровень повышенной мощности и различные функции:

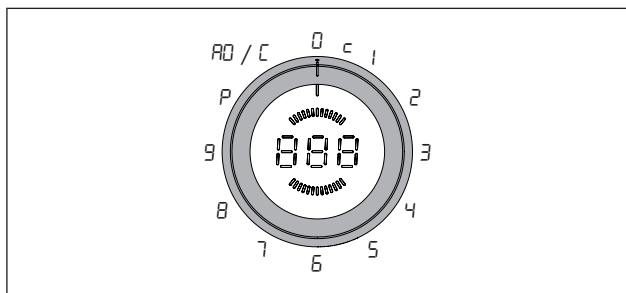


рис. 7.1 Вид кольца поворотной ручки управления

Положение кольца поворотной ручки управления	Функция
0	Вентилятор выключен
C	Положение очистки
1 - 9	Уровни мощности
P	Уровень повышенной мощности
AO	Автоматический режим работы вытяжки
C	Меню настроек (см. главу «Монтаж»)

таблица 7.1 Положения кольца поворотной ручки управления

### 7.2 Использование вытяжки

#### Рекомендации по эффективному использованию вентиляционной трубы

- ▶ Всегда используйте крышки, особенно для высокой посуды. Это обеспечивает эффективность работы вытяжки. Это также позволяет снизить потребление электроэнергии.
- ▶ Вытяжка должна всегда использоваться только на том уровне мощности, который необходим для эффективной работы вентиляционной трубы. Для эффективного поглощения запахов можно повысить мощность режима циркуляции фильтра от запахов.
- ▶ Конфорка должна всегда использоваться только на том уровне мощности, который необходим для приготовления пищи. Это снижает испарения от варки и потребление электроэнергии.
- ▶ Избегайте сильных сквозняков.

#### 7.2.1 Включение вытяжки

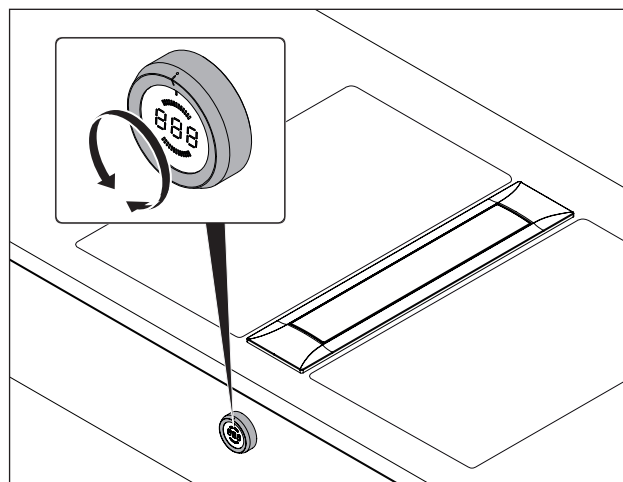


рис. 7.2 Включите вытяжку

- ▶ Поверните кольцо поворотной ручки управления из положения «12 часов» до необходимого уровня мощности. При этом ручка фиксируется на каждом уровне.
- ▶ Избегайте промежуточных положений ручки.

**ИНФОРМАЦИЯ** Если кольцо ручки установить в промежуточное положение, автоматически активируется последний выбранный уровень мощности.

#### Установка уровня мощности

- ▶ Выставьте кольцо поворотной ручки управления на желаемый уровень мощности.
- Выбранный уровень мощности отобразится на индикаторе уровня мощности поворотной ручки управления.

### Выставьте уровень повышенной мощности

- ▶ Выставьте кольцо поворотной ручки управления в положение «10 часов».
- На уровне повышенной мощности вытяжка работает максимум в течение 9 минут. На индикаторе уровня мощности поворотной ручки управления появится символ P.

### 7.2.2 Автоматический режим работы вытяжки

**ИНФОРМАЦИЯ** Адаптация вытяжной мощности, как правило, занимает 30 секунд после выставления уровня мощности варочной панели.

- ▶ Выставьте кольцо поворотной ручки управления в положение «11 часов».
- Если на включенной варочной панели не был выставлен ни один уровень мощности, на поворотной ручке управления появится символ P0.
- Если на одной и включенных конфорок выставлен 7 уровень мощности, на индикаторе появится символ P7, и вытяжная мощность будет автоматически установлена с задержкой в 30 секунд.
- Все включенные конфорки будут выключены, либо их работа будет временно приостановлена, затем активируется таймер отсроченного выключения.

#### Деактивация автоматического режима работы вытяжки:

- ▶ Выставьте кольцо поворотной ручки управления на уровень мощности, уровень повышенной мощности или в положение «12 часов».

### 7.2.3 Выключение вытяжки

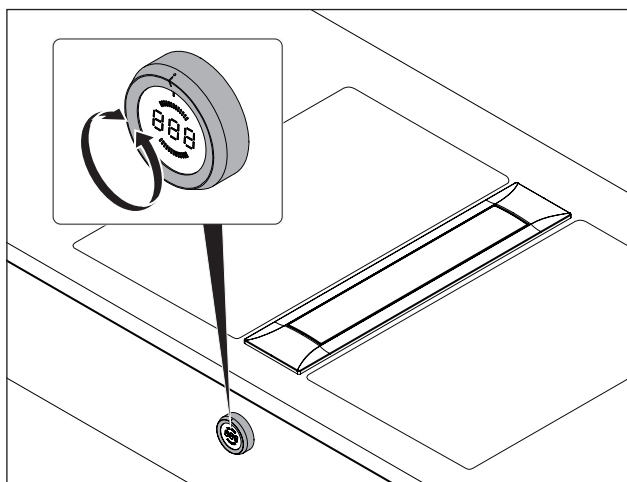


рис. 7.3 Выключите вытяжку

- ▶ Выставьте кольцо поворотной ручки управления в положение «12 часов». Кольцо поворотной ручки управления зафиксируется в этом положении, и активируется таймер отсроченного выключения.

### 7.2.4 Автоматика отсроченного выключения

- После отключения вытяжки активируется автоматика отсроченного выключения. На индикаторе поворотной ручки управления отображается символ L.
- Вентилятор вытяжки автоматически отключится через 20 минут, отключение будет сопровождаться звуковым сигналом.

#### Досрочная деактивация автоматике отсроченного выключения

- ▶ Прикоснитесь к сенсорной поверхности поворотной ручки управления на 1 секунду. Включится звуковой сигнал, и на индикаторе появится символ L.
- Через 10 секунд повторно включится звуковой сигнал, и символ на индикаторе исчезнет.

### 7.2.5 Защита от детей

Вытяжка оснащена замком для защиты от детей, предотвращающим ее непреднамеренное включение.

#### Активация защиты от детей

**ИНФОРМАЦИЯ** Защита от детей может быть активирована только тогда, когда кольцо поворотной ручки управления находится в положении «12 часов», и ни одна функция не активна.

- ▶ Прикоснитесь к сенсорной поверхности поворотной ручки управления на 5 секунд.
- Включится звуковой сигнал, и на индикаторе поворотной ручки управления символ изменится на L. Через 10 секунд индикатор погаснет, еще раз включится звуковой сигнал, и защита от детей будет активирована.

#### Длительная деактивация защиты от детей

**ИНФОРМАЦИЯ** Защита от детей может быть деактивирована на длительное время только тогда, когда кольцо поворотной ручки управления находится в положении «12 часов».

- ▶ Прикоснитесь к сенсорной поверхности поворотной ручки управления на 5 секунд.
- Включится звуковой сигнал, и на индикаторе поворотной ручки управления символ изменится на L. Через 10 секунд индикатор погаснет, еще раз включится звуковой сигнал, и защита от детей будет деактивирована.

### Деактивация защиты от детей на время одного процесса приготовления пищи.

- ▶ Поверните кольцо поворотной ручки управления из позиции «12 часов» на необходимый уровень мощности.
- На индикаторе поворотной ручки управления отображается символ  $\perp$ .
- ▶ Прикоснитесь к сенсорной поверхности поворотной ручки управления на 5 секунд.
- Включится звуковой сигнал, и на индикаторе поворотной ручки управления появится выбранный уровень мощности.
- Защита от детей деактивирована на время этого процесса приготовления пищи, и можно выставить требуемый уровень мощности.
- При следующем включении устройства защита от детей снова активируется.

### 7.2.6 Защита от заземления

Электрический запорный клапан вытяжки оснащен механизмом защиты от заземления.

- В случае блокировки запорного клапана во время открытия или закрытия движение автоматически прекращается.
- Запорный клапан перемещается в исходное положение.
- На поворотной ручке управления отображается символ *End*.
- ▶ Удалите блокирующий предмет.
- ▶ Прикоснитесь к сенсорной поверхности на 1 секунду.
- Запорный клапан снова готов к работе.
  
- Если во время автоматического открытия или закрытия запорный клапан блокируется три раза подряд, устройство автоматически выключается на 5 минут.
- ▶ Чтобы через 5 минут снова включить устройство, нажимайте на сенсорную панель в течение 1 секунды.

## 7.3 Обслуживание фильтра

Если на индикаторе поворотной ручки управления при включении вытяжки появляется мигающий символ  $F$ , это означает, что срок службы фильтра с активированным углем истекает (только в режиме циркуляции воздуха), а жировой фильтр нуждается в тщательной очистке.

### Деактивация индикатора необходимости очистки фильтра и регулировка уровня мощности

- ▶ Прикоснитесь к сенсорной поверхности поворотной ручки управления на 1 секунду.

- Индикатор поворотной ручки управления изменяется в соответствии с выбранным уровнем мощности. Двигатель вентилятора запускается на заданном уровне мощности.

### Выполните замену фильтра

- ▶ Выключите вытяжку.
- ▶ Соблюдайте все указания, содержащиеся в главе «Очистка».
- ▶ Замените фильтр с активированным углем.
- ▶ Очистите жировой фильтр.

### Сброс индикатора необходимости очистки фильтра

После замены фильтра с активированным углем и очистки жирового фильтра индикатор необходимости очистки фильтра должен быть сброшен.

- ▶ Выставьте поворотную ручку управления в положение «12 часов».
- ▶ Не позднее чем через 10 секунд после этого прикоснитесь к сенсорной поверхности поворотной ручки управления на 5 секунд.
- Показатель индикатора изменится на  $\perp$ , и индикатор необходимости очистки фильтра будет сброшен.

## 7.4 Меню настроек

см. главу «Монтаж»

## 8 Очистка и уход

- ▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

**ИНФОРМАЦИЯ** Допускается очистка поверхностей из нержавеющей стали только методом протирки.

- Регулярная очистка и техническое обслуживание срок службы устройства и обеспечивают его оптимальную работу.
- ▶ Соблюдайте следующие циклы очистки и обслуживания:

Компоненты	Цикл очистки
Внутренняя и внешняя поверхность вытяжки	следует чистить после каждого приготовления пищи с высоким содержанием жиров; не реже раза в неделю.
Запорный клапан, жировой фильтр и поддон фильтра	следует чистить после каждого приготовления пищи с высоким содержанием жиров; не реже раза в неделю.
Технический поддон	по мере необходимости (в режиме циркуляции воздуха не позднее, чем при замене фильтра с активированным углем)
Фильтр с активированным углем (только в режиме циркуляции воздуха)	заменить в случае появления запаха или по истечении срока службы (см. Индикатор необходимости очистки фильтра)
Кольцо поворотной ручки управления / корпус поворотной ручки управления	сразу же после каждого загрязнения

таблица 8.1 Циклы очистки

### 8.1 Моющие и чистящие средства

**ИНФОРМАЦИЯ** Использование агрессивных чистящих средств и посуды с поврежденным дном наносит вред поверхности и вызывает появление темных пятен.

- ▶ Никогда не используйте пароочистители, абразивные губки, химически агрессивные или абразивные моющие средства (например, спрей для духовки).
- ▶ Убедитесь, что моющее средство не содержит песок, соду, кислоты, щелочи или хлорид.

### 8.2 Очистка вытяжки

На поверхности вытяжной системы могут образовываться маслянистые и известковые налеты от испарений от варки.

- ▶ Очищайте компоненты вытяжки в соответствии с циклами очистки.
- ▶ Перед очисткой снимите запорный клапан, жировой фильтр и поддон фильтра.
- ▶ Вымойте поверхности с помощью мягкой влажной ткани, жидкости для мытья посуды или мягкого средства для мытья окон.
- ▶ Следует отмывать (не отскребать!) засохшие загрязнения влажной тканью.

#### 8.2.1 Очистка запорного клапана

**ИНФОРМАЦИЯ** Положение очистки расположено между положениями «12 часов» и «1 час».

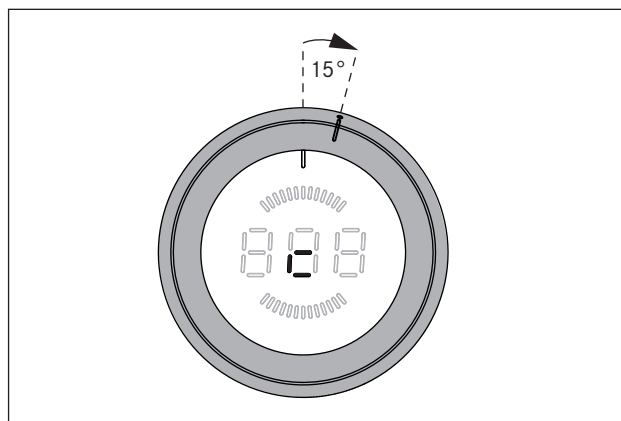


рис. 8.1 Положение очистки

- ▶ Убедитесь в том, что вытяжка выключена (см. гл. «Эксплуатация»).
- ▶ Поверните кольцо поворотной ручки с позиции 12 часов примерно на 15° по часовой стрелке до тех пор, пока кольцо в этом месте легко не войдет в паз фиксатора.
- На индикаторе появится символ  $\square$ , и откроется запорный клапан.
- Мотор вентилятора не включается или отключается (если устройство работает).

#### 8.2.2 Демонтаж запорного клапана, жирового фильтра и поддона фильтра

**ИНФОРМАЦИЯ** Демонтаж компонентов жирового фильтра можно осуществлять, только когда запорный клапан находится в положении очистки.



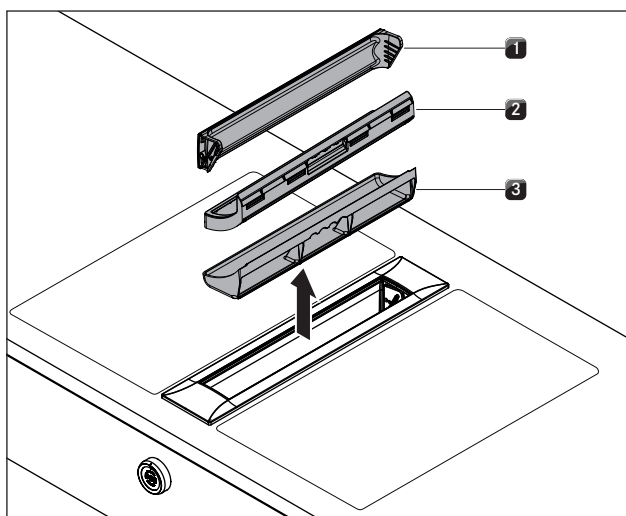


рис. 8.2 Удаление компонентов жирового фильтра

- [1] Запорный клапан
- [2] Жировой фильтр
- [3] Поддон фильтра

- ▶ Извлеките запорный клапан [1], сдвинув его вверх.
- ▶ Достаньте из отверстия вытяжки жировой фильтр [2] и поддон фильтра [3].

### 8.2.3 Установка запорного клапана, жирового фильтра и поддона фильтра

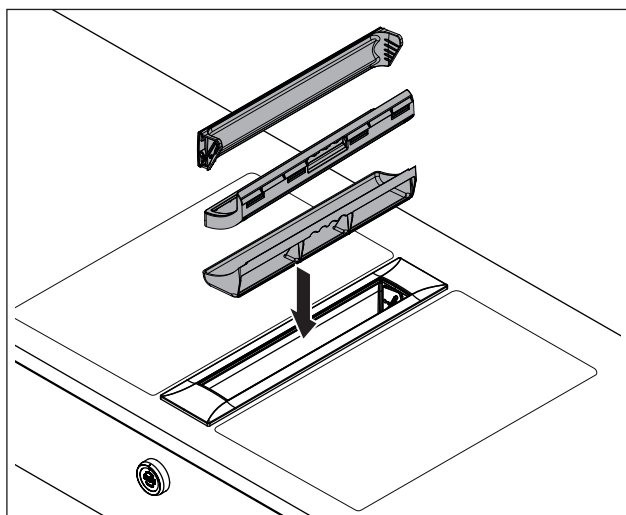


рис. 8.3 Установка компонентов

- ▶ Установите поддон фильтра в отверстие вытяжки.
- ▶ Установите жировой фильтр в отверстие вытяжки.
- ▶ Убедитесь, что жировой фильтр надлежащим образом разместился в углублении корпуса.

### Установка запорного клапана:

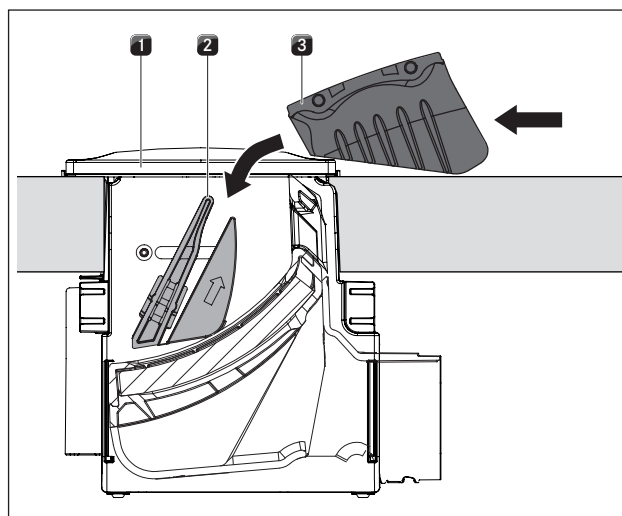


рис. 8.4 Установка запорного клапана

- [1] Отверстие вытяжки
- [2] Паз
- [3] Запорный клапан

- ▶ Вставьте запорный клапан [3] сбоку рядом с отверстием вытяжки [1].
- ▶ Задвиньте запорный клапан [3] в паз [2] скользящим движением.
- ▶ Слегка надавливайте сверху на узкие стороны запорного клапана [3], пока он не встанет на место.
- ▶ Убедитесь, что запорный клапан [3] встал на место правильно.

**ИНФОРМАЦИЯ** Если запорный клапан вставлен в фиксирующее устройство неправильно, он не закроется полностью.

**ИНФОРМАЦИЯ** Если жировой фильтр или запорный клапан установлены неправильно, на индикаторе поворотной ручки управления появится сообщение об ошибке *E0 12* или *E0 13* (см. гл. «Устранение неисправностей»).

### 8.2.4 Демонтаж технического поддона

**ИНФОРМАЦИЯ** Технический поддон не может быть демонтирован в следующих установочных положениях: Отдельная установка, смежная 2-я вытяжка, смежная варочная панель вок.

**ИНФОРМАЦИЯ** Для извлечения технического поддона следует извлечь жировой фильтр и поддон фильтра.

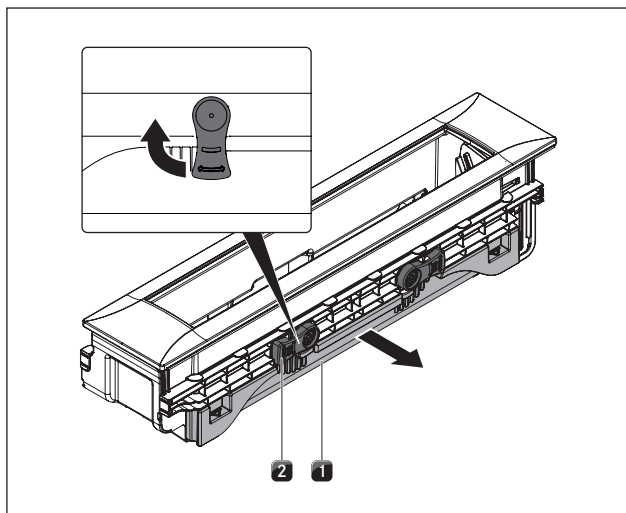


рис. 8.5 Демонтаж технического поддона

- [1] Технический поддон
- [2] Фиксирующее устройство

- ▶ Для разблокировки технического поддона [1] поверните два рычага фиксирующего устройства [2] наружу на 90°.
- ▶ Извлеките технический поддон [1] из вытяжки.

### 8.2.5 Установка технического поддона

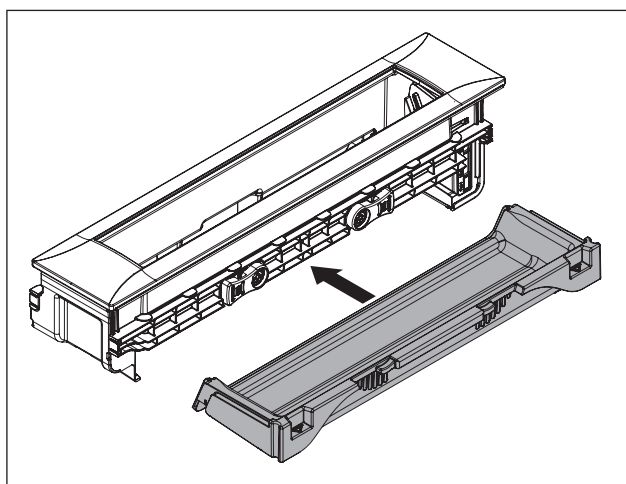


рис. 8.6 Установка технического поддона

- ▶ Вставьте технический поддон в вытяжку.
- ▶ Поверните два рычага фиксирующего устройства [2] внутрь, чтобы зафиксировать технический поддон [1].

### 8.2.6 Очистка компонентов

Запорный клапан, жировой фильтр, поддон фильтра и технический поддон можно очищать как вручную, так и в посудомоечной машине.

#### Очистка вручную

- ▶ Используйте моющее средство, которое растворяет жир.
- ▶ Ополосните узел горячей водой.
- ▶ Очистите узел с помощью мягкой щетки.
- ▶ Тщательно промойте узел.

#### Очистка в посудомоечной машине.

- ▶ Для очистки используется программа мойки с максимальной температурой 65 °С.
- В процессе приготовления пищи жировой фильтр поглощает частицы жира.
- Если не удастся полностью очистить жировой фильтр, его следует заменить.

### 8.2.7 Завершение очистки вытяжки

- ▶ Выставьте кольцо поворотной ручки в положение «12 часов»
- Режим очистки выключится, и запорный клапан закроется.

## 8.3 Очистка поворотной ручки управления

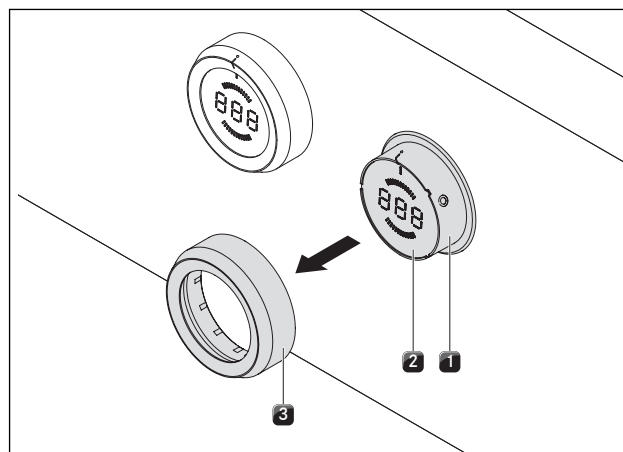


рис. 8.7 Снятие кольца поворотной ручки управления

- [1] Корпус поворотной ручки управления
- [2] Сенсорная поверхность
- [3] Кольцо поворотной ручки управления

- ▶ Убедитесь в том, что вытяжка выключена (см. гл. «Эксплуатация»).

### 8.3.1 Очистка кольца поворотной ручки управления

Кольцо поворотной ручки управления следует чистить только вручную.

- ▶ Снимите кольцо поворотной ручки управления с корпуса ручки.
- ▶ Используйте моющее средство, которое растворяет жир.
- ▶ Ополосните кольцо поворотной ручки управления горячей водой.
- ▶ Очистите кольцо поворотной ручки управления с помощью мягкой щетки.
- ▶ Тщательно ополосните кольцо поворотной ручки управления.
- ▶ Тщательно высушите кольцо поворотной ручки управления.
- ▶ Наденьте высушенное кольцо поворотной ручки управления обратно на корпус ручки.
- ▶ Следите за тем, чтобы положение было правильным (положение 0).
- ▶ При необходимости выставьте кольцо поворотной ручки управления в положение «12 часов» (= положение 0).

### 8.3.2 Очистка сенсорной поверхности и корпуса поворотной ручки управления

- ▶ Снимите кольцо поворотной ручки управления.
- ▶ Очистите сенсорную поверхность и корпус поворотной ручки управления мягкой чистой тканью.
- ▶ Тщательно высушите сенсорную поверхность и корпус поворотной ручки управления.
- ▶ Наденьте чистое кольцо поворотной ручки управления на корпус ручки.

---

**ИНФОРМАЦИЯ** Если кольцо поворотной ручки управления неправильно надето на ручку, в центре индикатора поворотной ручки управления отобразится сегмент, поворачивающийся по часовой стрелке (🕒).

---

## 8.4 Замена фильтра с активированным углем

В режиме циркуляции воздуха используется дополнительный фильтр с активированным углем. Фильтр с активированным углем нейтрализует запахи, которые образуются во время приготовления пищи. Фильтр с активированным углем установлен на цокольном вентиляторе или в системе каналов.

---

**ИНФОРМАЦИЯ** Фильтр с активированным углем подлежит регулярной замене. Срок службы фильтра с активированным углем указан в руководстве по эксплуатации фильтра с активированным углем.

---

**ИНФОРМАЦИЯ** Фильтр с активированным углем можно заказать у дилера или на домашней странице BORA <http://www.bora.com>.

---

- Процедура замены описана в руководстве по эксплуатации фильтра с активированным углем.
- ▶ Верните индикатор необходимости очистки фильтра в прежнее состояние (см. главу «Управление»).

## 9 Устранение неисправностей

► Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

Ситуация	Причина	Способ устранения
Вытяжка не включается	Отсутствует кольцо поворотной ручки управления	Наденьте кольцо поворотной ручки управления на поворотную ручку управления
	Предохранитель или автоматический выключатель квартиры или дома неисправен.	Замените предохранитель Снова включите автоматические выключатели
	Предохранитель или автоматический выключатель многократно срабатывает.	Обратитесь в сервисную службу BORA
	Электропитание отсутствует	Проверка электропитания должна осуществляться сертифицированным электриком
	Слаботочный предохранитель в штекерном разьеме слаботочных устройств блока управления неисправен	Замените предохранителя (тип: Т 3,15 А/250 В)
Мотор вентилятора не работает	Запорный клапан не установлен или установлен некорректно	Корректно установите запорный клапан
	Жировой фильтр не установлен или установлен некорректно	Корректно установите жировой фильтр
	Мотор вентилятора неисправен	Обратитесь в сервисную службу BORA
Появление запаха при работе новой вытяжки	Нормально для нового устройства	Запах исчезнет через несколько часов работы
На среднем индикаторе поворотной ручки управления отображается сегмент, поворачивающийся по часовой стрелке 	Кольцо поворотной ручки управления после установки расположено не в положении 0	Переведите поворотную ручку управления в положение «12 часов» (= положение 0).
Индикатор поворотной ручки управления $L$	Включена защита от детей	Выключите защиту от детей (см. гл. «Эксплуатация»)
Индикатор поворотной ручки управления $M$	длительное (30 с) нажатие поворотной ручки управления или загрязнение поворотной ручки управления	Разблокируйте или очистите поворотную ручку управления
Индикатор поворотной ручки управления $E$	Контакт Home-In разомкнут	Проверьте кабель или перемычку контакта Home-In В режиме отвода воздуха, например, открывается окно.
Индикатор поворотной ручки управления $F$	Срок годности фильтра с активированным углем истек	Замените фильтр с активированным углем, возможно, очистить жировой фильтр из нержавеющей стали, сбросить таймер фильтра (см. гл. «Очистка и эксплуатация»)
Индикатор поворотной ручки управления перестал работать	Запорный клапан заблокирован посторонним предметом	Удалите посторонний предмет
	Запорный клапан не полностью зафиксирован в направляющей	Слегка надавите сверху на узкие боковые стороны запорного клапана, пока он не встанет на место.
	Концевой выключатель неисправен либо смещен	Обратитесь в сервисную службу BORA
Индикатор поворотной ручки управления $EO03$	Сенсорная поверхность и кольцо поворотной ручки управления подсоединены к электричеству (не менее 3-5 сек).	Снимите и очистите кольцо поворотной ручки управления Удалите остатки воды с сенсорной поверхности
Индикатор поворотной ручки управления $EO 1 1$	Жировой фильтр не установлен или установлен некорректно	Корректно установите жировой фильтр
	Сенсор фильтра неисправен	Обратитесь в сервисную службу BORA
Индикатор поворотной ручки управления $EO 12$ и $EO 13$	Запорный клапан не установлен или установлен некорректно	Корректно установите запорный клапан
	Сенсор запорного клапана неисправен	Обратитесь в сервисную службу BORA
Индикатор поворотной ручки управления $EO 19$	Неисправность обработки сигналов сенсорной поверхности	Переведите поворотную ручку управления в положение 0
		Обратитесь в сервисную службу BORA
Вытяжная мощность вытяжки снизилась	Жировой фильтр из нержавеющей стали сильно загрязнен	Очистите или замените жировой фильтр из нержавеющей стали
	Фильтр с активированным углем сильно загрязнен (только в режиме циркуляции воздуха)	Замена фильтра с активированным углем
	в корпусе вентилятора находится посторонний предмет (например, ткань для протирки).	Удалите посторонний предмет
	Вентилятор неисправен или соединение канала ослабло	Обратитесь в сервисную службу BORA
Запорный клапан открыт/закрыт неполностью	Процесс открытия/закрытия был прерван из-за сбоя питания	Ручное перемещение клапана в конечное положение (см. главу «Монтаж», Таблица 6.13)

таблица 9.1 Устранение неисправностей

- После устранения неисправностей выставьте кольцо поворотной ручки управления в положение «12 часов» (положение 0).
- Во всех остальных случаях обратитесь в сервисную службу BORA (см. гл. «Гарантия, техническое обслуживание и запасные части») и укажите номер ошибки и тип устройства.

## 10 Вывод из эксплуатации, безопасный демонтаж и утилизация

- ▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).
- ▶ Соблюдайте требования прилагаемой документации производителя.

### 10.1 Вывод из эксплуатации

Под выводом из эксплуатации понимается окончательный вывод из эксплуатации и демонтаж. После вывода из эксплуатации устройство может быть встроено в другую мебель, перепродано в частном порядке, либо утилизировано.

<b>ИНФОРМАЦИЯ</b>	Отсоединение устройства от сетей электропитания и газа, а также его изоляция, могут осуществляться только соответствующим специалистом.
-------------------	---

- ▶ Перед выводом устройства из эксплуатации его следует отключить.
- ▶ Отключите устройство от электропитания.

### 10.2 Безопасный демонтаж

Для вывода из эксплуатации устройство должно быть подготовлено для демонтажа и отключено от электропитания. В случае газовых приборов следует убедиться, что они отключены от газовой сети.

- ▶ Ослабьте монтажные скобы.
- ▶ Удалите швы, заполненные силиконом.
- ▶ Отсоедините устройство от отводного канала.
- ▶ Извлеките устройство из столешницы.
- ▶ Удалите другие комплектующие детали.
- ▶ Утилизируйте отслужившее устройство и загрязненные принадлежности в соответствии с пунктом «Экологичная утилизация».

### 10.3 Экологичная утилизация

#### Утилизация упаковки устройства

<b>ИНФОРМАЦИЯ</b>	Упаковка защищает устройство от повреждений во время транспортировки. Упаковка устройства подбирается исходя из принципов экологической безопасности и техники утилизации, поэтому она является перерабатываемой.
-------------------	---

Повторное использование упаковки посредством переработки материала способствует экономии сырья и снижает образование отходов. Ваш дилер заберет упаковку.

- ▶ Передайте упаковку своему дилеру. или
- ▶ Утилизируйте упаковку надлежащим способом в соответствии с местными нормативами.

#### Утилизация отслужившего устройства



Электрические устройства, помеченные этим знаком, по истечении срока полезного использования не относятся к бытовым отходам. Их следует утилизировать через приемный пункт для утилизации электрического и электронного оборудования. Всю необходимую информацию по этому вопросу Вы можете получить в муниципальной или местной администрации.

Отслужившие устройства зачастую содержат ценные материалы. Но они также содержат вредные вещества, которые были необходимы для их функционирования и обеспечения безопасности. В случае утилизации этих веществ в качестве отходов или при неправильном обращении с ними, они могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде.

- ▶ Ни в коем случае не следует утилизировать отслужившее устройство совместно с бытовым мусором.
- ▶ Доставьте отслужившее устройство в приемный пункт для возврата и переработки электрических и электронных элементов и других материалов.

# 11 Гарантия, техническое обслуживание, запасные части, Принадлежности

- ▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

## 11.1 Гарантия

Период гарантийного обслуживания составляет 2 года.

При регистрации устройства на сайте [www.mybora.com/registration](http://www.mybora.com/registration) период гарантийного обслуживания увеличивается до трех лет.

## 11.2 Обслуживание

**Обслуживание BORA:**

См. заднюю обложку «Руководства по эксплуатации и монтажу».



- ▶ В случае любой неисправности, которую Вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь к Вашему дилеру BORA или в сервис BORA. В сервисе BORA потребуется предъявить обозначение типа или модели Вашего устройства, а также его серийный номер. Эти данные можно найти в заводской табличке на задней обложке данного руководства, а также на днище устройства.

## 11.3 Запасные части

- ▶ При ремонте используйте только оригинальные запасные части.
- ▶ Ремонт должен осуществляться только сервисной службой BORA.

---

**ИНФОРМАЦИЯ** Запасные части можно приобрести у Вашего дилера BORA, а также онлайн на сайте сервисного обслуживания [www.bora.com/service](http://www.bora.com/service) или по указанному сервисному номеру.

---

## 11.4 Принадлежности

- Жировой фильтр из нержавеющей стали PKA1FF
- Запорный клапан PKA1VK (для PKA/PKAS)
- Запорный клапан PKA1VKAB в версии All Black (для PKASAB)
- Поддон PKA1FW
- Кабель подключения к электросети, тип I UNLI (AUS)
- Кабель подключения к электросети, тип J UNLJ (CH)
- Кабель подключения к электросети, тип G UNLG (GB-IE)

## 12 Заметки





**Заводская табличка с техническими данными:**  
(пожалуйста, наклейте)

**Германия:**

**BORA Lüftungstechnik GmbH**  
Rosenheimer Str. 33  
83064 Raubling  
Deutschland/Германия  
T: +49 (0) 8035 / 9840-0  
Ф: +49 (0) 8035 / 9840-300  
info@bora.com  
www.bora.com

**Австралия – Новая Зеландия:**

**BORA APAC Pty Ltd**  
100 Victoria Road  
Drummoyne NSW 2047  
Australien/Австралия  
T: +61 2 9719 2350  
Ф: +61 2 8076 3514  
info@boraapac.com.au  
www.bora-australia.com.au

**Австрия:**

**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**  
Innstraße 1  
6342 Niederndorf  
Österreich/Австрия  
T: +43 (0) 5373 / 62250-0  
Ф: +43 (0) 5373 / 62250-90  
mail@bora.com  
www.bora.com

**Европа:**

**BORA Holding GmbH**  
Innstraße 1  
6342 Niederndorf  
Österreich/Австрия  
T: +43 (0) 5373 / 62250-0  
Ф: +43 (0) 5373 / 62250-90  
mail@bora.com  
www.bora.com

